

Erklæring om ydeevne

Декларация за  
експлоатационни  
характеристикиEkspluatācijas  
īpašību deklarācijaDeclaração  
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Déclaration des performances

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių  
savybių deklaracija

Prestandadeklaration

Declarația de  
performanță

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o  
vlastnostechΔήλωση  
απόδοσηςDikjarazzjoni  
tal-Prestazzjoni

Dichiarazione sulle prestazioni

Prestatieverklaring

Teljesítménynyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de  
rendimiento

Dearbhú Feidhmíochta

Izjava o  
zmoǳljivosti

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 5
	English	6 - 9
	Български	10 - 13
	Česky	14 - 17
	Dansk	18 - 21
	Eesti	22 - 25
	Ελληνικά	26 - 29
	Español	30 - 33
	Français	34 - 37
	Gaeilge	38 - 41
	Italiano	42 - 45
	Latviešu	46 - 49
	Lietuvių	50 - 53
	Magyar	54 - 57
	Malti	58 - 61
	Nederlands	62 - 65
	Norsk	66 - 69
	Polski	70 - 73
	Português	74 - 77
	Româna	78 - 81
	Slovenščina	82 - 85
	Slovensky	86 - 89
	Suomi	90 - 93
	Svenska	94 - 97

## Leistungserklärung

Nr. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Typen-, Chargen- oder Seriennummer:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T Multisensormelder ES Detect) |
| 2. Verwendungszweck:   | Brandschutz gem. EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                       |
| 3. Kontaktanschrift des Herstellers:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Deutschland  |
| 4. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | System 1   |
| 5. Notifizierte Stelle:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Kennnummer:  | 0786   |
| 6. Erklärte Leistung:  |  |

.. / 1

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
Wesentliche Merkmale	Leistung	Abschnitt
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall		
- Klassifizierung	Klasse B	4.2
- Lage der wärmeempfindlichen Elemente	bestanden	4.3
- Richtungsabhängigkeit	bestanden	5.2
- Statische Ansprechtemperatur	Klasse B	5.3
- Ansprechzeiten bei typischer Anwendungstemperatur	Klasse B	5.4
- Ansprechzeiten bei 25 °C	Klasse B	5.5
- Ansprechzeiten bei hoher Umgebungstemperatur	Klasse B	5.6
- Exemplarstreuung	bestanden	5.8
- Zusätzliche Prüfung für Melder mit Klassenindex S	NPD	6.1
- Zusätzliche Prüfung für Melder mit Klassenindex R	NPD	6.2
Betriebszuverlässigkeit		
- Individuelle Alarmanzeige	bestanden	4.4
- Anschluss von Hilfsvorrichtungen	bestanden	4.5
- Überwachung abnehmbarer Melder	bestanden	4.6
- Herstellerabgleiche	bestanden	4.7
- Einstellung des Ansprech-verhaltens vor Ort	NPD	4.8
- Kennzeichnung	bestanden	4.9
- Technische Dokumentation	bestanden	4.10
- Zusätzliche Anforderungen für softwaregesteuerte Melder	bestanden	4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung		
- Schwankungen der Versorgungsparameter	bestanden	5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit		
- Kälte (in Betrieb)	bestanden	5.9
- Trockene Wärme (Dauerprüfung)	NPD	5.10
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit		
- Stoß (in Betrieb)	bestanden	5.14
- Schlag (in Betrieb)	bestanden	5.15
- Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	bestanden	5.16
- Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	bestanden	5.17
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit		
- Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb)	bestanden	5.11
- Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	bestanden	5.12

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Wesentliche Merkmale</b>		
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit - Schwefeldioxid-(SO <sub>2</sub> -) Korrosion (Dauerprüfung)	bestanden	5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	bestanden	5.18

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Wesentliche Merkmale</b>		
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall - Ansprechen bei sich langsam entwickelnden Bränden - Wiederholbarkeit - Richtungsabhängigkeit - Exemplarstreuung - Luftbewegung - Blendung - Brandempfindlichkeit	bestanden bestanden bestanden bestanden bestanden bestanden bestanden	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Betriebszuverlässigkeit - Individuelle Alarmanzeige - Anschluss von Hilfsvorrichtungen - Überwachung abnehmbarer Melder - Herstellerabgleiche - Einstellung des Ansprech-verhaltens vor Ort - Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern - Kennzeichnung - Technische Dokumentation - Zusätzliche Anforderungen für softwaregesteuerte Melder	bestanden bestanden bestanden bestanden NPD bestanden bestanden bestanden bestanden	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung - Schwankungen der Versorgungsparameter	bestanden	5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit - Trockene Wärme (in Betrieb) - Kälte (in Betrieb)	bestanden bestanden	5.8 5.9

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Wesentliche Merkmale</b>		
	<b>Leistung</b>	<b>Abschnitt</b>
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit		
- Stoß (in Betrieb)	bestanden	5.13
- Schlag (in Betrieb)	bestanden	5.14
- Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	bestanden	5.15
- Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	bestanden	5.16
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit		
- Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb)	bestanden	5.10
- Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	bestanden	5.11
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit		
- Schwefeldioxid-(SO <sub>2</sub> -) Korrosion (Dauerprüfung)	bestanden	5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität		
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	bestanden	5.17

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen.  
Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der oben genannte Hersteller verantwortlich.

*Klaus Hirzel / Geschäftsführer*

Name und Funktion



Neuss 10.07.2015

Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

## Declaration of Performance

No. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Type, batch or serial number(s):  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(ES Detect O <sup>2</sup> T multisensor detectors) |
| 2. Intended use:   | Fire protection in accordance with EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                            |
| 3. Contact address of manufacturer:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germany  |
| 4. System or systems of assessment and verification of constancy of performance: | System 1   |
| 5. Notified body:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Identification number:   | 0786   |
| 6. Declared performance:   |  |

.. / 1

Harmonised technical specification		EN 54-5:2000 + A1:2002
Main features	Performance	Section
Nominal triggering conditions/sensitivity/trigger delay (response time) and constancy of performance in the event of fire		
- Classification	Class B	4.2
- Position of the heat-sensitive elements	Passed	4.3
- Directional dependence	Passed	5.2
- Static response temperature	Class B	5.3
- Response times at typical application temperature	Class B	5.4
- Response times at 25°C	Class B	5.5
- Response times at high ambient temperature	Class B	5.6
- Sample variance	Passed	5.8
- Additional testing for detectors with classification index S	NPD	6.1
- Additional testing for detectors with classification index R	NPD	6.2
Operational reliability		
- Individual alarm indicator	Passed	4.4
- Connection of auxiliary devices	Passed	4.5
- Monitoring of removable detectors	Passed	4.6
- Manufacturer calibrations	Passed	4.7
- Setting the response properties on site	NPD	4.8
- Tag	Passed	4.9
- Technical documentation	Passed	4.10
- Additional requirements for software-controlled detectors	Passed	4.11
Tolerance to supply voltage		
- Fluctuations in the supply parameters	Passed	5.7
Constancy of operational reliability and trigger delay, temperature resistance		
- Cold (during operation)	Passed	5.9
- Dry heat (endurance test)	NPD	5.10
Constancy of operational reliability, vibration resistance		
- Impact (during operation)	Passed	5.14
- Shock (during operation)	Passed	5.15
- Vibration, sinusoidal (during operation)	Passed	5.16
- Vibration, sinusoidal (endurance test)	Passed	5.17
Constancy of operational reliability, humidity resistance		
- Damp heat, cyclical (during operation)	Passed	5.11
- Damp heat, constant (endurance test)	Passed	5.12

Harmonised technical specification		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Main features</b>		
Constancy of operational reliability, corrosion resistance - Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance test)	Passed	5.13
Constancy of operational reliability, electrical stability - Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	Passed	5.18

Harmonised technical specification		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Main features</b>		
Nominal triggering conditions/sensitivity/trigger delay (response time) and constancy of performance in the event of fire - Response to slow developing fires - Repeatability - Directional dependence - Sample variance - Air movement - Glare - Fire sensitivity	Passed Passed Passed Passed Passed Passed Passed	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Operational reliability - Individual alarm indicator - Connection of auxiliary devices - Monitoring of removable detectors - Manufacturer calibrations - Setting the response properties on site - Protection against the penetration of foreign bodies - Tag - Technical documentation - Additional requirements for software-controlled detectors	Passed Passed Passed Passed NPD Passed Passed Passed Passed	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerance to supply voltage - Fluctuations in the supply parameters	Passed	5.5
Constancy of operational reliability and trigger delay, temperature resistance - Dry heat (during operation) - Cold (during operation)	Passed Passed	5.8 5.9



Harmonised technical specification		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Main features</b>	<b>Performance</b>	<b>Section</b>
Constancy of operational reliability, vibration resistance		
- Impact (during operation)	Passed	5.13
- Shock (during operation)	Passed	5.14
- Vibration, sinusoidal (during operation)	Passed	5.15
- Vibration, sinusoidal (endurance test)	Passed	5.16
Constancy of operational reliability, humidity resistance		
- Damp heat, constant (during operation)	Passed	5.10
- Damp heat, constant (endurance test)	Passed	5.11
Constancy of operational reliability, corrosion resistance		
- Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance test)	Passed	5.12
Constancy of operational reliability, electrical stability		
- Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	Passed	5.17

The performance of the above product is in conformity with the declared performance.  
The aforementioned manufacturer bears sole responsibility for issuing the DoP in accordance with (EU) Regulation No 305/2011.

*Klaus Hirzel / Managing Director*

Name and function



Neuss 10.07.2015

Place and date of issue

Signature

**Декларация за експлоатационни характеристики**

№ DoP-21300131101

- |  |   |
|--|---|
| 1. Типов, партиден или сериен номер:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T мултисензорен детектор ES Detect) |
| 2. Предназначение:   | Защита от пожар съгл. EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. Адрес за контакт на производителя:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Германия  |
| 4. Система или системи за оценка и контрол на постоянството на експлоатационните характеристики: | Система 1   |
| 5. Нотифициран орган:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Идентификационен номер:  | 0786  |
| 6. Декларирана мощност:  |   |

.. / 1

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Важни показатели</b>	<b>Мощност</b>	<b>Раздел</b>
Номинални условия за задействане / чувствителност, забавяне (време за реакция) и ефективност в случай на пожар		
- Класификация	Клас В	4.2
- Положение на топлочувствителните елементи	издържал	4.3
- Зависимост от направлението	издържал	5.2
- Статична температура на реакция	Клас В	5.3
- Време на реакция при типична температура на приложение	Клас В	5.4
- Време на реакция при 25 °C	Клас В	5.5
- Време на реакция при висока околна температура	Клас В	5.6
- Индивидуални отклонения	издържал	5.8
- Допълнително изпитание за детектори с индекс на класа S	NPD	6.1
- Допълнително изпитание за детектори с индекс на класа R	NPD	6.2
Надеждна експлоатация		
- Индивидуална алармена индикация	издържал	4.4
- Присъединяване на помощни приспособления	издържал	4.5
- Контрол на демонтируеми детектори	издържал	4.6
- Регулировки от производителя	издържал	4.7
- Настройка на място на характеристиките на реакция	NPD	4.8
- Обозначение	издържал	4.9
- Техническа документация	издържал	4.10
- Допълнителни изисквания за детектори със софтуерно управление	издържал	4.11
Толеранс спрямо захранващото напрежение		
- Колебания на параметрите на захранването	издържал	5.7
Дълготрайност на надеждната експлоатация и забавяне на реакцията, температурна устойчивост		
- Студ (по време на работа)	издържал	5.9
- Суха топлина (продължително изпитание)	NPD	5.10
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации		
- Сблъсък (по време на работа)	издържал	5.14
- Удар (по време на работа)	издържал	5.15
- Вибрации, синусоидални (по време на работа)	издържал	5.16
- Вибрации, синусоидални (продължително изпитание)	издържал	5.17
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на влага		
- Влажна топлина, циклично (по време на работа)	издържал	5.11
- Влажна топлина, постоянно (продължително изпитание)	издържал	5.12

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Важни показатели</b>	<b>Мощност</b>	<b>Раздел</b>
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на корозия - Серен диоксид-(SO <sub>2</sub> -) корозия (продължително изпитание)	издържал	5.13
Дълготрайност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност - Електромагнитна съвместимост (EMV), изпитания за устойчивост на смущения (по време на работа)	издържал	5.18

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Важни показатели</b>	<b>Мощност</b>	<b>Раздел</b>
Номинални условия за задействане / чувствителност, забавяне (време за реакция) и ефективност в случай на пожар		
- Реакция при бавно разпространяващи се пожари	издържал	4.8
- Повторяемост	издържал	5.2
- Зависимост от направлението	издържал	5.3
- Индивидуални отклонения	издържал	5.4
- Движение на въздуха	издържал	5.6
- Заслепяване	издържал	5.7
- Пожарочувствителност	издържал	5.18
Надеждна експлоатация		
- Индивидуална алармена индикация	издържал	4.2
- Присъединяване на помощни приспособления	издържал	4.3
- Контрол на демонтируеми детектори	издържал	4.4
- Регулировки от производителя	издържал	4.5
- Настройка на място на характеристиките на реакция	NPD	4.6
- Защита срещу проникване на чужди тела	издържал	4.7
- Обозначение	издържал	4.9
- Техническа документация	издържал	4.10
- Допълнителни изисквания за детектори със софтуерно управление	издържал	4.11
Толеранс спрямо захранващото напрежение		
- Колебания на параметрите на захранването	издържал	5.5
Дълготрайност на надеждната експлоатация и забавяне на реакцията, температурна устойчивост		
- Суха топлина (по време на работа)	издържал	5.8
- Студ (по време на работа)	издържал	5.9

../ 3

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Важни показатели</b>		
	<b>Мощност</b>	<b>Раздел</b>
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации		
- Сблъсък (по време на работа)	издържал	5.13
- Удар (по време на работа)	издържал	5.14
- Вибрации, синусоидални (по време на работа)	издържал	5.15
- Вибрации, синусоидални (продължително изпитание)	издържал	5.16
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на влага		
- Влажна топлина, постоянно (по време на работа)	издържал	5.10
- Влажна топлина, постоянно (продължително изпитание)	издържал	5.11
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на корозия		
- Серен диоксид-(SO <sub>2</sub> -) корозия (продължително изпитание)	издържал	5.12
Дълготрайност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност		
- Електромагнитна съвместимост (EMV), изпитания за устойчивост на смущения (по време на работа)	издържал	5.17

Експлоатационните характеристики на продукта съответстват на декларираните експлоатационни характеристики/декларираната експлоатационна характеристика.  
Отговорност за съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011 носи единствено посоченият по-горе производител.

*Klaus Hirzel / Управител*

Име и длъжност



Neuss 10.07.2015

Място и дата на издаване

Подпис

## Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo:                     | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30),<br>805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T vícesenzorový hlásič ES Detect) |
| 2. Účel použití:   | Brandschutz gem. EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006   |
| 3. Kontaktní adresa výrobce:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Německo  |
| 4. Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu stálosti vlastností: | system 1   |
| 5. Notifikovaný orgán:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Identifikační číslo:   | 0786   |
| 6. Vlastnosti uvedené v prohlášení:                                  |  |

.. / 1

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-5:2000 + A1:2002
Podstatné znaky	Výkon	Odstavec
Jmenovité podmínky reakce / citlivost / zpoždění reakce (čas reakce) a výkonnost v případě požáru		
- Klasifikace	Třída B	4.2
- Poloha prvků citlivých na teplo	Vyhovuje	4.3
- Závislost na směru	Vyhovuje	5.2
- Statická teplota reakce	Třída B	5.3
- Časy reakce u typické aplikační teploty	Třída B	5.4
- Časy reakce při 25 °C	Třída B	5.5
- Časy reakce při vysoké teplotě okolí	Třída B	5.6
- Výrobní tolerance	Vyhovuje	5.8
- Dodatečná zkouška u hlásičů s indexem třídy S	NPD	6.1
- Dodatečná zkouška pro hlásiče s indexem třídy R	NPD	6.2
Provozní spolehlivost		
- Individuální indikace poplachu	Vyhovuje	4.4
- Připojení pomocných zařízení	Vyhovuje	4.5
- Kontrola snímatelných hlásičů	Vyhovuje	4.6
- Srovnání výrobců	Vyhovuje	4.7
- Nastavení chování reakce na místě	NPD	4.8
- Označení	Vyhovuje	4.9
- Technická dokumentace	Vyhovuje	4.10
- Dodatečné požadavky na softwarem řízené hlásiče	Vyhovuje	4.11
Tolerance vůči napájecímu napětí		
- Výkyvy parametrů napájení	Vyhovuje	5.7
Stálost provozní spolehlivosti a zpoždění reakce, tepelná odolnost		
- Chlad (v provozu)	Vyhovuje	5.9
- Suché teplo (dlouhodobá zkouška)	NPD	5.10
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vibracím		
- Ráz (v provozu)	Vyhovuje	5.14
- Náraz (v provozu)	Vyhovuje	5.15
- Sinusové vibrace (v provozu)	Vyhovuje	5.16
- Sinusové vibrace (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.17
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vlhku		
- Vlhké teplo, cyklické (v provozu)	Vyhovuje	5.11
- Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.12

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Podstatné znaky</b>		
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti korozi - Koroze oxidem siřičitým (SO <sub>2</sub> ) (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.13
Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita - Elektromagnetická kompatibilita (EMV), kontroly odolnosti proti rušení (v provozu)	Vyhovuje	5.18

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Podstatné znaky</b>		
Jmenovité podmínky reakce / citlivost / zpoždění reakce (čas reakce) a výkonnost v případě požáru - Reakce při pomalu se rozvíjejících požárech - Opakovatelnost - Závislost na směru - Výrobní tolerance - Pohyb vzduchu - Oslnění - Citlivost na požár	Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Provozní spolehlivost - Individuální indikace poplachu - Připojení pomocných zařízení - Kontrola snímatelných hlásičů - Srovnání výrobců - Nastavení chování reakce na místě - Ochrana proti vniknutí cizích těles - Označení - Technická dokumentace - Dodatečné požadavky na softwarem řízené hlásiče	Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje NPD Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje Vyhovuje	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerance vůči napájecímu napětí - Výkyvy parametrů napájení	Vyhovuje	5.5
Stálost provozní spolehlivosti a zpoždění reakce, tepelná odolnost - Suché teplo (v provozu) - Chlad (v provozu)	Vyhovuje Vyhovuje	5.8 5.9

../ 3



Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Podstatné znaky</b>		
<b>Výkon</b>		
<b>Odstavec</b>		
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vibracím		
- Ráz (v provozu)	Vyhovuje	5.13
- Náraz (v provozu)	Vyhovuje	5.14
- Sinusové vibrace (v provozu)	Vyhovuje	5.15
- Sinusové vibrace (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.16
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vlhku		
- Vlhké teplo, konstantní (v provozu)	Vyhovuje	5.10
- Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.11
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti korozi		
- Koroze oxidem siřičitým (SO <sub>2</sub> ) (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.12
Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMV), kontroly odolnosti proti rušení (v provozu)	Vyhovuje	5.17

Výkon výše uvedeného produktu odpovídá deklarovanému výkonu / deklarovaným výkonům.  
Za vypracování prohlášení o výkonu v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 plně odpovídá výše uvedený výrobce.

*Klaus Hirzel / Jednatel společnosti*

Jméno a funkce



Neuss 10.07.2015

Místo a datum vystavení

Podpis

## Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Type-, klasse- eller serienummer:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T multisensordetektor ES Detect) |
| 2. Anvendelsesformål:  | Beskyttelse mod brand iht. EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                  |
| 3. Producentens kontaktadresse:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 4. System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed: | System 1   |
| 5. Anmeldt organ:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Registreringsnummer:   | 0786   |
| 6. Erklæret ydeevne:   |  |

../ 1

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Nominelle reaktionsbetingelser / følsomhed / reaktionsforsinkelse (reaktionstid) og ydeevne ved brand		
- Klassificering	Klasse B	4.2
- Hvor de varmfølsomme elementer sidder	bestået	4.3
- Retningsafhængighed	bestået	5.2
- Statisk reaktionstemperatur	Klasse B	5.3
- Reaktionstider ved typisk driftstemperatur	Klasse B	5.4
- Reaktionstider ved 25 °C	Klasse B	5.5
- Reaktionstider ved høj omgivelsestemperatur	Klasse B	5.6
- Produktionstolerance	bestået	5.8
- Yderligere afprøvning for detektorer med klasseindex S	NPD	6.1
- Yderligere afprøvning for detektorer med klasseindex R	NPD	6.2
Driftspåidelighed		
- Individuel alarmindikation	bestået	4.4
- Tilslutning af hjælpeanordninger	bestået	4.5
- Overvågning aftagelige detektorer	bestået	4.6
- Fabrikantsammenligninger	bestået	4.7
- Indstilling af den lokale reaktionsadfærd	NPD	4.8
- Mærkning	bestået	4.9
- Teknisk dokumentation	bestået	4.10
- Yderligere krav til softwarestyrede detektorer	bestået	4.11
Tolerance overfor forsyningssspændingen		
- Svingninger i forsyningsparametrene	bestået	5.7
Varigheden af driftspåideligheden og reaktionsforsinkelse, temperaturholdbarhed		
- Kulde (i drift)	bestået	5.9
- Tør varme (udmattelsesprøve)	NPD	5.10
Varigheden af driftspåideligheden, svingningsfasthed		
- Stød (i drift)	bestået	5.14
- Slag (i drift)	bestået	5.15
- Svingning, sinusformet (i drift)	bestået	5.16
- Svingning, sinusformet (udmattelsesprøve)	bestået	5.17
Varigheden af driftspåideligheden, fugtighedsfasthed		
- Fugtig varme, cyklisk (i drift)	bestået	5.11
- Fugtig varme, konstant (udmattelsesprøve)	bestået	5.12

../ 2

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Vigtige kendetegne</b>		
Varigheden af driftspåideligheden, korrosionsfasthed - Svovldioxid-(SO <sub>2</sub> )-korrosion (udmattelsesprøve)	bestået	5.13
Holdbarheden af driftspåideligheden, elektrisk stabilitet - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK), forstyrrelsesfasthedsprøver (i drift)	bestået	5.18

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Vigtige kendetegne</b>		
Nominelle reaktionsbetingelser / følsomhed / reaktionsforsinkelse (reaktionstid) og ydeevne ved brand - Reaktion ved brande, der udvikles langsomt - Repeterbarhed - Retningsafhængighed - Produktionstolerance - Luftbevægelse - Blænding - Brandfølsomhed	bestået bestået bestået bestået bestået bestået bestået	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Driftspåidelighed - Individuel alarmindikation - Tilslutning af hjælpeanordninger - Overvågning aftagelige detektorer - Fabrikantsammenligninger - Indstilling af reaktionsadfærden på stedet - Beskyttelse mod indtrængning af fremmedlegemer - Mærkning - Teknisk dokumentation - Yderligere krav til softwarestyrede detektorer	bestået bestået bestået bestået NPD bestået bestået bestået bestået	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerance overfor forsyningsspændingen - Svingninger i forsyningsparametrene	bestået	5.5
Varigheden af driftspåideligheden og reaktionsforsinkelse, temperaturholdbarhed - Tør varme (i drift) - Kulde (i drift)	bestået bestået	5.8 5.9

../ 3

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Varigheden af driftspåideligheden, svingningsfasthed		
- Stød (i drift)	bestået	5.13
- Slag (i drift)	bestået	5.14
- Svingning, sinusformet (i drift)	bestået	5.15
- Svingning, sinusformet (udmattelsesprøve)	bestået	5.16
Varigheden af driftspåideligheden, fugtighedsfasthed		
- Fugtig varme, konstant (i drift)	bestået	5.10
- Fugtig varme, konstant (udmattelsesprøve)	bestået	5.11
Varigheden af driftspåideligheden, korrosionsfasthed		
- Svovldioxid-(SO <sub>2</sub> )-korrosion (udmattelsesprøve)	bestået	5.12
Holdbarheden af driftspåideligheden, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK), forstyrrelsesfasthedsprøver (i drift)	bestået	5.17

Dette produkts ydelse svare til den/de erklærede ydelse/ydelser.

Det er udelukkende den ovennævnte fabrikants ansvar at oprette ydelseserklæringen i henhold til EU direktiv 305/2011.

*Klaus Hirzel / Direktør*

Navn og funktion



Neuss 10.07.2015

Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

## Toimivusdeklaratsioon

Nr DoP-21300131101

1. Tüübi-, partii- või seerianumber: 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(O<sup>2</sup>T mitme anduriga süsteem ES Detect)
2. Sihtotstarve: tulekahjuhäire (vast. EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006)
3. Tootja kontaktandmed: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Saksamaa
4. Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse: Süsteem 1
5. Teavitatud asutus: VdS Schadenverhütung GmbH  
Tunnusnumber: 0786
6. Deklareeritud toimivus:

.. / 1

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-5:2000 + A1:2002
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Nimireaktsiooninäitajad / tundlikkus / reaktsiooniviivitus (reaktsiooniaeg) ja jõudlus tulekahju korral		
- liigitamine	klass B	4.2
- soojustundlike elementide asend	standardile vastav	4.3
- sõltuvus suunast	standardile vastav	5.2
- staatiline reageerimistemperatuur	klass B	5.3
- reageerimisajad tüüpilisel rakendustemperatuuril	klass B	5.4
- reageerimisajad temperatuuril 25 °C	klass B	5.5
- reageerimisajad kõrgel keskkonnatemperatuuril	klass B	5.6
- valmistustolerants	standardile vastav	5.8
- klassiindeksiga S andurite lisakontrollimine	NPD	6.1
- klassiindeksiga R andurite lisakontrollimine	NPD	6.2
Ohutu kasutamine		
- omane alarminäit	standardile vastav	4.4
- abiseadmete ühendus	standardile vastav	4.5
- eemaldatavate andurite seire	standardile vastav	4.6
- tootjate võrdlused	standardile vastav	4.7
- reaktsiooni reguleerimine kohapeal	NPD	4.8
- märgistus	standardile vastav	4.9
- tehniline dokumentatsioon	standardile vastav	4.10
- lisanõuded tarkvarajuhtimisega anduritele	standardile vastav	4.11
Toitepinge tolerants		
- toitepinge parameetrite kõikumised	standardile vastav	5.7
Ohutu kasutamise piirid ja reaktsiooniviivitus – temperatuuritaluvus		
- madal temperatuur (töötamisel)	standardile vastav	5.9
- kuiv soojus (püsikontroll)	NPD	5.10
Ohutu kasutamise piirid – vibratsioonikindlus		
- tõuge (töötamisel)	standardile vastav	5.14
- löök (töötamisel)	standardile vastav	5.15
- siinusvibratsioon (töötamisel)	standardile vastav	5.16
- siinusvibratsioon (püsikontroll)	standardile vastav	5.17
Ohutu kasutamise piirid – niiskustaluvus		
- tsükliline niiske soojus (töötamisel)	standardile vastav	5.11
- pidev niiske soojus (püsikontroll)	standardile vastav	5.12

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Olulised tunnused</b>		
Ohutu kasutamise piirid – korrosioonikindlus - vääveldioksiid (SO <sub>2</sub> ), korrosioon (püsikontroll)	standardile vastav	5.13
Ohutu kasutamise piirid – elektriline stabiilsus - elektromagnetiline ühilduvus (EMC), häiringukindluse kontrollid (töötamisel)	standardile vastav	5.18

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Olulised tunnused</b>		
Nimireaktsiooninäitajad / tundlikkus / reaktsiooniviivitus (reaktsiooniaeg) ja jõudlus tulekahju korral - reageerimine aeglaselt levivate põlengute korral - korduvus - sõltuvus suunast - valmistustolerants - õhu liikumine - pimestus - põlengutundlikkus	standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Ohutu kasutamine - omane alarminäit - abiseadmete ühendus - eemaldatavate andurite seire - tootjate võrdlused - reaktsiooni reguleerimine kohapeal - kaitse võõrkehade sissetungimise eest - märgistus - tehniline dokumentatsioon - lisanõuded tarkvarajuhtimisega anduritele	standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav NPD standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Toitepinge tolerants - toitepinge parameetrite kõikumised	standardile vastav	5.5
Ohutu kasutamise piirid ja reaktsiooniviivitus – temperatuuritaluvus - kuiv soojus (töötamisel) - madal temperatuur (töötamisel)	standardile vastav standardile vastav	5.8 5.9



Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Ohutu kasutamise piirid – vibratsioonikindlus - tõuge (töötamisel) - löök (töötamisel) - siinusvibratsioon (töötamisel) - siinusvibratsioon (püsikontroll)	standardile vastav standardile vastav standardile vastav standardile vastav	5.13 5.14 5.15 5.16
Ohutu kasutamise piirid – niiskustaluvus - pidev niiske soojus (töötamisel) - pidev niiske soojus (püsikontroll)	standardile vastav standardile vastav	5.10 5.11
Ohutu kasutamise piirid – korrosioonikindlus - vääveldioksiid (SO <sub>2</sub> ), korrosioon (püsikontroll)	standardile vastav	5.12
Ohutu kasutamise piirid – elektriline stabiilsus - elektromagnetiline ühilduvus (EMC), häiringukindluse kontrollid (töötamisel)	standardile vastav	5.17

Eelviidatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele või toimivustele. Määrusega (EL) nr 305/2011 kooskõlas oleva toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastab ainuüksi eelnimetatud tootja.

*Klaus Hirzel / Ettevõtte direktor*

Nimi ja amet



Neuss 10.07.2015

Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

## Δήλωση απόδοσης

Αρ. DoP-21300131101

- |   |  |
|---|--|
| 1. Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(Ανιχνευτής με πολυαισθητήρα O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. Προβλεπόμενη χρήση:  | Πυροπροστασία κατά τα πρότυπα EN 54-5:2000+ A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Γερμανία   |
| 4. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης: | Σύστημα 1  |
| 5. Κοινοποιημένος οργανισμός:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Αριθμός μητρώου:  | 0786   |
| 6. Δηλωμένη απόδοση:  |  |

../ 1

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-5:2000 + A1:2002
Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Παράγραφος
Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης / ευαισθησία, καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης) και απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς - Ταξινόμηση - Θέση των θερμοευαίσθητων στοιχείων - Εξάρτηση από την κατεύθυνση - Στατική θερμοκρασία απόκρισης - Χρόνοι απόκρισης σε τυπική θερμοκρασία εφαρμογής - Χρόνοι απόκρισης σε 25 °C - Χρόνοι απόκρισης σε υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος - Διασπορά δείγματος - Πρόσθετος έλεγχος για ανιχνευτές με δείκτη κατηγορίας S - Πρόσθετος έλεγχος για ανιχνευτές με δείκτη κατηγορίας R	Κατηγορία B εγκρίνεται εγκρίνεται Κατηγορία B Κατηγορία B Κατηγορία B Κατηγορία B εγκρίνεται NPD NPD	4.2 4.3 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.8 6.1 6.2
Λειτουργική αξιοπιστία - Μεμονωμένη ένδειξη συναγερμού - Σύνδεση βοηθητικών διατάξεων - Παρακολούθηση αφαιρούμενου ανιχνευτή - Στοιχεία ισοστάθμισης κατασκευαστή - Ρύθμιση της συμπεριφοράς απόκρισης επί τόπου - Σήμανση - Τεχνική τεκμηρίωση - Πρόσθετες απαιτήσεις για ανιχνευτές ελεγχόμενους από λογισμικό	εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται NPD εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται	4.4 4.5 4.6 4.7 4.8 4.9 4.10 4.11
Ανοχή έναντι της τάσης τροφοδοσίας - Διακυμάνσεις των παραμέτρων τροφοδοσίας	εγκρίνεται	5.7
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας και καθυστέρηση απόκρισης, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις - Ψύχος (στη λειτουργία) - Ξηρή θερμότητα (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται NPD	5.9 5.10
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις - Ώθηση (στη λειτουργία) - Κρούση (στη λειτουργία) - Δονήσεις, ημιτονοειδείς (στη λειτουργία) - Δονήσεις, ημιτονοειδείς (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται	5.14 5.15 5.16 5.17
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία - Υγρή θερμότητα, κυκλική (στη λειτουργία) - Υγρή θερμότητα, σταθερή (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται εγκρίνεται	5.11 5.12

../ 2

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Βασικά χαρακτηριστικά</b>		
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση - Διάβρωση από διοξείδιο του θείου (SO <sub>2</sub> ) (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.13
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMV), δοκιμές παρεμβολής (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.18

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Βασικά χαρακτηριστικά</b>		
Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης / ευαισθησία, καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης) και απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς - Απόκριση σε πυρκαγιές που εξαπλώνονται αργά - Επαναληψιμότητα - Εξάρτηση από την κατεύθυνση - Διασπορά δείγματος - Κίνηση αερίων μαζών - Αντανάκλαση - Ευαισθησία στην πυρκαγιά	εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Λειτουργική αξιοπιστία - Μεμονωμένη ένδειξη συναγερμού - Σύνδεση βοηθητικών διατάξεων - Παρακολούθηση αφαιρούμενου ανιχνευτή - Στοιχεία ισοστάθμισης κατασκευαστή - Ρύθμιση της συμπεριφοράς απόκρισης επί τόπου - Προστασία από την εισχώρηση ξένων σωμάτων - Σήμανση - Τεχνική τεκμηρίωση - Πρόσθετες απαιτήσεις για ανιχνευτές ελεγχόμενους από λογισμικό	εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται NPD εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται εγκρίνεται	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Ανοχή έναντι της τάσης τροφοδοσίας - Διακυμάνσεις των παραμέτρων τροφοδοσίας	εγκρίνεται	5.5
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας και καθυστέρηση απόκρισης, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις - Ξηρή θερμότητα (στη λειτουργία) - Ψύχος (στη λειτουργία)	εγκρίνεται εγκρίνεται	5.8 5.9

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Βασικά χαρακτηριστικά</b>		
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις		
- Ώθηση (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.13
- Κρούση (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.14
- Δονήσεις, ημιτονοειδείς (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.15
- Δονήσεις, ημιτονοειδείς (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.16
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία		
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.10
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.11
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση		
- Διάβρωση από διοξείδιο του θείου (SO <sub>2</sub> ) (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.12
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα		
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMV), δοκιμές παρεμβολής (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.17

Η απόδοση αυτού του προϊόντος ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση/ στις δηλωμένες αποδόσεις.  
Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) υπ' αρ. 305/2011 φέρει αποκλειστικά ο προαναφερόμενος κατασκευαστής.

*Klaus Hirzel / Διευθύνων σύμβουλος*

Όνομα και αρμοδιότητα



Neuss 10.07.2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή

## Declaración de rendimiento

N.º DoP-21300131101

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Número de tipo, de lote o de serie:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(Detector O <sup>2</sup> T multisensorial ES Detect) |
| 2. | Uso previsto:  | Protección contra incendios según EN 54-5:2000 + A1:2002,, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                              |
| 3. | Dirección de contacto del fabricante:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemania   |
| 4. | Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento: | Sistema 1  |
| 5. | Organismo notificado:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Número de identificación:  | 0786   |
| 6. | Rendimiento declarado:   |  |

.. / 1

Especificación técnica armonizada		EN 54-5:2000 + A1:2002
Características esenciales	Rendimiento	Apartado
Condiciones nominales de activación / sensibilidad / retardo en la respuesta (tiempo de respuesta) y rendimiento en caso de incendio		
- Clasificación	Clase B	4.2
- Localización de los elementos termosensibles	superado	4.3
- Sensibilidad direccional	superado	5.2
- Temperatura de reacción estática	Clase B	5.3
- Tiempos de respuesta a temperatura de servicio típica	Clase B	5.4
- Tiempos de respuesta a 25 °C	Clase B	5.5
- Tiempos de respuesta a temperatura ambiental elevada	Clase B	5.6
- Dispersión unitaria	superado	5.8
- Verificación adicional para detectores con índice de clase S	NPD	6.1
- Verificación adicional para detectores con índice de clase R	NPD	6.2
Fiabilidad de funcionamiento		
- Indicación de alarma individual	superado	4.4
- Conexión de dispositivos auxiliares	superado	4.5
- Supervisión de detectores desmontables	superado	4.6
- Ajustes del fabricante	superado	4.7
- Ajuste del comportamiento de respuesta in situ	NPD	4.8
- Identificación	superado	4.9
- Documentación Técnica	superado	4.10
- Requisitos adicionales para detectores controlados por software	superado	4.11
Tolerancia frente a la alimentación		
- Variaciones de los parámetros de alimentación	superado	5.7
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento y del retardo en la respuesta, resistencia térmica		
- Frío (en funcionamiento)	superado	5.9
- Calor seco (prueba de larga duración)	NPD	5.10
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a oscilaciones		
- Colisión (en funcionamiento)	superado	5.14
- Golpe (en funcionamiento)	superado	5.15
- Vibración, sinusoidal (en funcionamiento)	superado	5.16
- Vibración, sinusoidal (prueba de larga duración)	superado	5.17
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la humedad		
- Calor húmedo, cíclico (en funcionamiento)	superado	5.11
- Calor húmedo, constante (prueba de larga duración)	superado	5.12

Especificación técnica armonizada		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Características esenciales</b>		
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la corrosión - Corrosión por dióxido de azufre (SO2) (prueba de larga duración)	superado	5.13
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, estabilidad eléctrica - Compatibilidad electromagnética (EMV), pruebas de resistencia a interferencias (en funcionamiento)	superado	5.18

Especificación técnica armonizada		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Características esenciales</b>		
Condiciones nominales de activación / sensibilidad / retardo en la respuesta (tiempo de respuesta) y rendimiento en caso de incendio - Respuesta en caso de incendios de desarrollo lento - Repetibilidad - Sensibilidad direccional - Dispersión unitaria - Movimiento del aire - Deslumbramiento - Sensibilidad al fuego	superado superado superado superado superado superado superado	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Fiabilidad de funcionamiento - Indicación de alarma individual - Conexión de dispositivos auxiliares - Supervisión de detectores desmontables - Ajustes del fabricante - Ajuste del comportamiento de respuesta in situ - Protección contra la penetración de cuerpos extraños - Identificación - Documentación Técnica - Requisitos adicionales para detectores controlados por software	superado superado superado superado NPD superado superado superado superado	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerancia frente a la alimentación - Variaciones de los parámetros de alimentación	superado	5.5
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento y del retardo en la respuesta, resistencia térmica - Calor seco (en funcionamiento) - Frío (en funcionamiento)	superado superado	5.8 5.9

../ 3



Especificación técnica armonizada		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Características esenciales</b>		
<b>Rendimiento</b>		
<b>Apartado</b>		
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a oscilaciones		
- Colisión (en funcionamiento)	superado	5.13
- Golpe (en funcionamiento)	superado	5.14
- Vibración, sinusoidal (en funcionamiento)	superado	5.15
- Vibración, sinusoidal (prueba de larga duración)	superado	5.16
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la humedad		
- Calor húmedo, constante (en funcionamiento)	superado	5.10
- Calor húmedo, constante (prueba de larga duración)	superado	5.11
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la corrosión		
- Corrosión por dióxido de azufre (SO2) (prueba de larga duración)	superado	5.12
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, estabilidad eléctrica		
- Compatibilidad electromagnética (EMV), pruebas de resistencia a interferencias (en funcionamiento)	superado	5.17

Las prestaciones verificadas del presente producto corresponden a las prestaciones declaradas. Responsable para la elaboración de la declaración de rendimiento según el reglamento (UE) no 305/2011 es exclusivamente el fabricante anteriormente indicado.

*Klaus Hirzel / Gerente*

Nombre y cargo



Neuss 10.07.2015

Fecha y hora de la expedición

Firma

## Déclaration des performances

N° DoP-21300131101

1. Numéro de type, de lot ou de série : 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(Détecteur multisensoriel O<sup>2</sup>T ES Detect)
2. Usage prévu : Protection contre l'incendie conformément à EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
3. Adresse du fabricant : Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Allemagne
4. Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées: Système 1
5. Organisme notifié : VdS Schadenverhütung GmbH  
Numéro d'immatriculation : 0786
6. Performances déclarées :

.. / 1

Spécification technique harmonisée		EN 54-5:2000 + A1:2002
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Conditions de réponse nominales / sensibilité / retard à la réponse (temps de réponse) et performances en cas d'incendie		
- Classification	Classe B	4.2
- Emplacement des éléments thermosensibles	réussi	4.3
- Dépendance directionnelle	réussi	5.2
- Température de réponse statique	Classe B	5.3
- Temps de réponse à une température d'application courante	Classe B	5.4
- Temps de réponse à 25°C	Classe B	5.5
- Temps de réponse à une température ambiante élevée	Classe B	5.6
- Dispersion de production	réussi	5.8
- Contrôle supplémentaire pour les détecteurs à indice de classe S	NPD	6.1
- Contrôle supplémentaire pour les détecteurs à indice de classe R	NPD	6.2
Fiabilité de fonctionnement		
- Affichage d'alarme personnalisé	réussi	4.4
- Raccordement de dispositifs auxiliaires	réussi	4.5
- Surveillance des détecteurs amovibles	réussi	4.6
- Réglages fabricant	réussi	4.7
- Réglage de la réponse sur site	NPD	4.8
- Marquage	réussi	4.9
- Documentation technique	réussi	4.10
- Exigences supplémentaires concernant les détecteurs commandés par logiciel	réussi	4.11
Tolérance par rapport à l'alimentation électrique		
- Variations des paramètres d'alimentation	réussi	5.7
Constance de la fiabilité de fonctionnement et retard à la réponse, résistance thermique		
- Froid (en service)	réussi	5.9
- Chaleur sèche (essai d'endurance)	NPD	5.10
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations		
- Choc (en service)	réussi	5.14
- Coup (en service)	réussi	5.15
- Oscillations, sinusoïdales (en service)	réussi	5.16
- Oscillations, sinusoïdales (essai d'endurance)	réussi	5.17
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité		
- Chaleur humide, cyclique (en service)	réussi	5.11
- Chaleur humide, constante (essai d'endurance)	réussi	5.12

Spécification technique harmonisée		EN 54-5:2000 + A1:2002
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à la corrosion - Corrosion au dioxyde de soufre (SO <sub>2</sub> ) (essai d'endurance)	réussi	5.13
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique - Compatibilité électromagnétique (CEM), essais des interférences (en service)	réussi	5.18

Spécification technique harmonisée		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Conditions de réponse nominales / sensibilité / retard à la réponse (temps de réponse) et performances en cas d'incendie - Réponse aux incendies évoluant lentement - Répétabilité - Dépendance directionnelle - Dispersion de production - Mouvement d'air - Éblouissement - Sensibilité au feu	réussi réussi réussi réussi réussi réussi réussi	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Fiabilité de fonctionnement - Affichage d'alarme personnalisé - Raccordement de dispositifs auxiliaires - Surveillance des détecteurs amovibles - Réglages fabricant - Réglage de la réponse sur site - Protection contre la pénétration de corps étrangers - Marquage - Documentation technique - Exigences supplémentaires concernant les détecteurs commandés par logiciel	réussi réussi réussi réussi NPD réussi réussi réussi réussi	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolérance par rapport à l'alimentation électrique - Variations des paramètres d'alimentation	réussi	5.5
Constance de la fiabilité de fonctionnement et retard à la réponse, résistance thermique - Chaleur sèche (en service) - Froid (en service)	réussi réussi	5.8 5.9

**../ 3**

Spécification technique harmonisée		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations		
- Choc (en service)	réussi	5.13
- Coup (en service)	réussi	5.14
- Oscillations, sinusoïdales (en service)	réussi	5.15
- Oscillations, sinusoïdales (essai d'endurance)	réussi	5.16
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité		
- Chaleur humide, constante (en service)	réussi	5.10
- Chaleur humide, constante (essai d'endurance)	réussi	5.11
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à la corrosion		
- Corrosion au dioxyde de soufre (SO2) (essai d'endurance)	réussi	5.12
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique		
- Compatibilité électromagnétique (CEM), essais des interférences (en service)	réussi	5.17

Les performances du présent produit correspondent à la/aux performance(s) déclarée(s).  
Le fabricant sus-mentionné est le seul responsable de l'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement (UE) n°305/2011.

*Klaus Hirzel / Directeur général*

Nom et fonction



Neuss 10.07.2015

Lieu et date de délivrance

Signature

## Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-21300131101

- |   |  |
|---|--|
| 1. Cineálúimhir/cineálúimhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha: | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(Brathadóirí ilbhraiteoirí O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. An úsáid bheartaithe:  | Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                      |
| 3. Seoladh teagmhála an déantúsóra:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>An Ghearmáin   |
| 4. An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú:   | Córas 1  |
| 5. An comhlacht ar tugadh fógra dó:<br><br>Uimhir aitheantais:                                  | VdS Schadenverhütung GmbH<br><br>0786  |
| 6. An fheidhmíocht fhaisnéiste:   |  |

../ 1

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-5:2000 + A1:2002
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Dálaí ainmniúla truceartha/íogaireacht ainmniúil/moillaga ainmniúil truceartha (aga freagartha) agus buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin		
- Aicmiú	Aicme B	4.2
- Suíomh na n-eilimintí teasíogaire	Pas	4.3
- Spleáchas treoch	Pas	5.2
- Teocht freagartha statach	Aicme B	5.3
- Agaí freagartha ar theocht thipiciúil a fheidhmithe	Aicme B	5.4
- Agaí freagartha ar 25°C	Aicme B	5.5
- Agaí freagartha ar ardteocht chomhthimpeallach	Aicme B	5.6
- Athraitheas idir samplaí	Pas	5.8
- Tástáil bhreise do bhrathadóirí a bhfuil innéacs aicmithe S acu	NPD	6.1
- Tástáil bhreise do bhrathadóirí a bhfuil innéacs aicmithe R acu	NPD	6.2
Iontaofacht oibríochta		
- Táscaire aonair aláráim	Pas	4.4
- Ceangal gléasanna tánaisteacha	Pas	4.5
- Monatóireacht ar bhrathadóirí inaistrithe	Pas	4.6
- Calabhrúcháin an déantúsóra	Pas	4.7
- Na hairíonna freagartha a shocrú ar an láthair	NPD	4.8
- Clib	Pas	4.9
- Cáipéisíocht theicniúil	Pas	4.10
- Riachtanais bhreise le haghaidh brathadóirí atá rialaithe ag bogearraí	Pas	4.11
Lamháltas voltas soláthair		
- Luainiú ar na paraiméadair sholáthair	Pas	5.7
Buaine na hiontaofachta oibríochta agus an mhoillaga truceartha, friotáíocht teochta		
- Fuacht (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.9
- Teas tirim (tástáil seasmhachta)	NPD	5.10
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotáíocht creatha		
- Imbhualadh (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.14
- Turraing (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.15
- Crith, síneasóideach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.16
- Crith, síneasóideach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.17
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotáíocht bogthaise		
- Teas tais, timthriallach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.11
- Teas tais, seasmhach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.12

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Príomhghnéithe</b>		
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotáíocht creimthe - Creimeadh de dheasca na dé-ocsaíde sulfair (SO <sub>2</sub> ) (tástáil seasmhachta)	Pas	5.13
Buaine na hiontaofachta oibríochta, cobhsaíocht leictreach - Comhoiriúnacht leictreamaighnéadaice (EMC), tástálacha imdhíonachta in aghaidh trasnaíochta (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.18

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Príomhghnéithe</b>		
Dálaí ainmniúla truceartha/íogaireacht ainmniúil/moillaga ainmniúil truceartha (aga freagartha) agus buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin - Freagairt ar dhóiteáin mhallfhorbartha - In-atrialltacht - Spleáchas treoch - Athraitheas idir samplaí - Gluaiseacht aeir - Dallrú - Íogaireacht braite dóiteáin	Pas Pas Pas Pas Pas Pas Pas	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Iontaofacht oibríochta - Táscaire aonair aláráim - Ceangal gléasanna tánaisteacha - Monatóireacht ar bhrathadóirí inaistrithe - Calabrácháin an déantúsóra - Na hairíonna freagartha a shocrú ar an láthair - Cosaint in aghaidh treá earraí coimhthíocha - Clib - Cáipéisíocht theicniúil - Riachtanais bhreise le haghaidh brathadóirí atá rialaithe ag bogearraí	Pas Pas Pas Pas NPD Pas Pas Pas Pas	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Lamháltas voltas soláthair - Luainiú ar na paraiméadair sholáthair	Pas	5.5
Buaine na hiontaofachta oibríochta agus an mhoillaga truceartha, friotáíocht teochta - Teas tirim (le linn feidhmiúcháin) - Fuacht (le linn feidhmiúcháin)	Pas Pas	5.8 5.9

.. / 3



Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht creatha		
- Imbhualadh (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.13
- Turraing (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.14
- Crith, síneasóideach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.15
- Crith, síneasóideach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.16
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht bogthaise		
- Teas tais, seasmhach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.10
- Teas tais, seasmhach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.11
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht creimthe		
- Creimeadh de dheasca na dé-ocsaíde sulfair (SO <sub>2</sub> ) (tástáil seasmhachta)	Pas	5.12
Buaine na hiontaofachta oibríochta, cobhsaíocht leictreach		
- Comhoiriúnacht leictreamaignéadaice (EMC), tástálacha imdhíonachta in aghaidh trasnaíochta (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.17

Tá feidhmíocht an táirge thuasluaite i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaisnéiste.

Is é an déantúsóir thuasluaite amháin atá freagrach as an Dearbhú Feidhmíochta a eisiúint de réir Rialúchán (ón AE) Uimh. 305/2011.

*Klaus Hirzel / Stiúrthóir Bainistíochta*

Ainm agus feidhm



Neuss 10.07.2015

Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

## Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-21300131101

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Numero di serie, tipo, lotto:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(Rilevatore multisensore O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. | Scopo di utilizzo:   | Protezione attiva contro gli incendi secondo le norme EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006           |
| 3. | Indirizzo del produttore:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania   |
| 4. | Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo dell'affidabilità delle prestazioni: | Sistema 1  |
| 5. | Ufficio notificato:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Numero di riferimento:   | 0786   |
| 6. | Prestazioni descritte:   |  |

../ 1

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Caratteristiche fondamentali</b>	<b>Prestazione</b>	<b>Sezione</b>
Condizioni nominali di risposta / sensibilità / ritardo della risposta (tempo di risposta) ed efficienza in caso d'incendio		
- Classificazione	Classe B	4.2
- Posizione degli elementi sensibili al calore	determinata	4.3
- Dipendenza direzionale	determinata	5.2
- Temperatura di risposta statica	Classe B	5.3
- Tempi di risposta alla tipica temperatura d'impiego	Classe B	5.4
- Tempi di risposta a 25 °C	Classe B	5.5
- Tempi di risposta a una più alta temperatura ambiente	Classe B	5.6
- Riproducibilità	determinata	5.8
- Ulteriori prove per rilevatori con indice di classe S	non determinata	6.1
- Ulteriori prove per rilevatori con indice di classe R	non determinata	6.2
Affidabilità operativa		
- Indicazione di allarme individuale	determinata	4.4
- Collegamento a dispositivi ausiliari	determinata	4.5
- Monitoraggio di rilevatori rimovibili	determinata	4.6
- Regolazioni del produttore	determinata	4.7
- Regolazione sul posto del comportamento di risposta	NPD	4.8
- Contrassegno	determinata	4.9
- Documentazione tecnica	determinata	4.10
- Requisiti aggiuntivi per rilevatori controllati da software	determinata	4.11
Tolleranza a fronte della tensione di alimentazione		
- Variazioni dei parametri di alimentazione	determinata	5.7
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa / ritardo della risposta, resistenza termica		
- Freddo (in funzione)	determinata	5.9
- Caldo secco (prova di durata)	NPD	5.10
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni		
- Sollecitazione (in funzione)	determinata	5.14
- Urto (in funzione)	determinata	5.15
- Vibrazioni sinusoidali (in funzione)	determinata	5.16
- Vibrazioni sinusoidali (prova di durata)	determinata	5.17
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità		
- Caldo secco ciclico (in funzione)	determinata	5.11
- Caldo umido stazionario (prova di durata)	determinata	5.12

.. / 2

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Caratteristiche fondamentali</b>		
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alla corrosione - Corrosione da anidride solforosa SO <sub>2</sub> (prova di durata)	determinata	5.13
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica - Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (in funzionamento)	determinata	5.18

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Caratteristiche fondamentali</b>		
Condizioni nominali di risposta / sensibilità / ritardo della risposta (tempo di risposta) ed efficienza in caso d'incendio - Risposta agli incendi a sviluppo lento - Ripetibilità - Dipendenza direzionale - Riproducibilità - Flusso d'aria - Abbagliamento - Sensibilità agli incendi	determinata determinata determinata determinata determinata determinata determinata	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Affidabilità operativa - Indicazione di allarme individuale - Collegamento a dispositivi ausiliari - Monitoraggio di rilevatori rimovibili - Regolazioni del produttore - Regolazione sul posto del comportamento di risposta - Protezione contro le infiltrazioni di particelle estranee - Contrassegno - Documentazione tecnica - Requisiti aggiuntivi per rilevatori controllati da software	determinata determinata determinata determinata NPD determinata determinata determinata determinata	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolleranza a fronte della tensione di alimentazione - Variazioni dei parametri di alimentazione	determinata	5.5
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa / ritardo della risposta, resistenza termica - Caldo secco (in funzione) - Freddo (in funzione)	determinata determinata	5.8 5.9

../3

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Sezione
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni		
- Sollecitazione (in funzione)	determinata	5.13
- Urto (in funzione)	determinata	5.14
- Vibrazioni sinusoidali (in funzione)	determinata	5.15
- Vibrazioni sinusoidali (prova di durata)	determinata	5.16
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità		
- Caldo secco stazionario (in funzione)	determinata	5.10
- Caldo umido stazionario (prova di durata)	determinata	5.11
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alla corrosione		
- Corrosione da anidride solforosa SO2 (prova di durata)	determinata	5.12
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica		
- Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (in funzionamento)	determinata	5.17

Le prestazioni del precedente prodotto corrispondono alle prestazioni dichiarate.  
Solo il produttore sopra citato è responsabile della stesura della dichiarazione delle prestazioni in conformità con la normativa (EU) N. 305/2011.

*Klaus Hirzel / Dirigente*

Nome e funzione



Neuss 10.07.2015

Luogo e data del rilascio

Firma

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-21300131101

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Tipa, partijas vai sērijas numurs:                          | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T vairāku sensoru detektors ES Detect) |
| 2. | Pielietojums:   | Ugunsdrošība atb. EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. | Ražotāja adrese:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vācija   |
| 4. | Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s): | 1. sistēma   |
| 5. | Paziņotā iestāde:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikācijas numurs:                                     | 0786   |
| 6. | Paziņotās ekspluatācijas īpašības:                          |  |

../ 1

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-5:2000 + A1:2002
Nozīmīgākās iezīmes	Jauda	Sadaļa
Nominālie reaģēšanas nosacījumi/jutība/reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks) un darbības spēja ugunsgrēka gadījumā		
- Klasifikācija	Kategorija B	4.2
- Siltumjutīgo elementu atrašanās vieta	atbilst	4.3
- Atkarība no virziena	atbilst	5.2
- Statiskā reaģēšanas temperatūra	Kategorija B	5.3
- Reakcijas laiks tipiskā ekspluatācijas temperatūrā	Kategorija B	5.4
- Reakcijas laiks temperatūrā 25 °C	Kategorija B	5.5
- Reakcijas laiks augstā apkārtējā temperatūrā	Kategorija B	5.6
- Individuālās novirzes	atbilst	5.8
- Papildu pārbaudes detektoriem ar kategorijas indeksu "S"	NPD	6.1
- Papildu pārbaudes detektoriem ar kategorijas indeksu "R"	NPD	6.2
Ekspluatācijas drošums		
- Individuāla trauksmes indikācija	atbilst	4.4
- Palīgierīču pieslēgums	atbilst	4.5
- Noņemamu detektoru kontrole	atbilst	4.6
- Ražotāja sinhronizācija	atbilst	4.7
- Nostrādes reakcijas iestatīšana uz vietas	NPD	4.8
- Marķējums	atbilst	4.9
- Tehniskā dokumentācija	atbilst	4.10
- Papildu prasības attiecībā pret detektoriem ar programmatūras vadību	atbilst	4.11
Pielaide attiecībā pret elektropadeves spriegumu		
- Apgādes parametru svārstības	atbilst	5.7
Ekspluatācijas drošuma un reaģēšanas aizkaves stabilitāte, temperatūras izturība		
- Aukstums (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.9
- Sauss siltums (ilgstoša pārbaude)	NPD	5.10
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība		
- Trieciens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.14
- Sitiens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.15
- Sinusoidālas svārstības (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.16
- Sinusoidālas svārstības (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.17
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība		
- Mitrs siltums, cikliski (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.11
- Mitrs siltums, konstanti (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.12

../ 2

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Nozīmīgākās iezīmes</b>		
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, korozijas izturība - Sēra dioksīda (SO <sub>2</sub> -) izraisīta korozija (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.13
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte - Elektromagnētiskā saderība (EMV), pārbaudes attiecībā uz noturību pret traucējumiem (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.18

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Nozīmīgākās iezīmes</b>		
Nominālie reaģēšanas nosacījumi/jutība/reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks) un darbības spēja ugunsgrēka gadījumā - Reakcija lēnas izplatības ugunsgrēka gadījumā - Atkārtotamība - Atkarība no virziena - Individuālās novirzes - Gaisa kustība - Žilbinājums - Jūtība aizdegšanās gadījumā	atbilst atbilst atbilst atbilst atbilst atbilst atbilst	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Ekspluatācijas drošums - Individuāla trauksmes indikācija - Palīgierīču pieslēgums - Noņemamu detektoru kontrole - Ražotāja sinhronizācija - Nostrādes reakcijas iestatīšana uz vietas - Aizsardzība pret svešķermeņu iekļuvi - Marķējums - Tehniskā dokumentācija - Papildu prasības attiecībā pret detektoriem ar programmatūras vadību	atbilst atbilst atbilst atbilst NPD atbilst atbilst atbilst atbilst	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Pielaide attiecībā pret elektropadeves spriegumu - Apgādes parametru svārstības	atbilst	5.5
Ekspluatācijas drošuma un reaģēšanas aizkaves stabilitāte, temperatūras izturība - Sauss siltums (ekspluatācijas laikā) - Aukstums (ekspluatācijas laikā)	atbilst atbilst	5.8 5.9

../ 3



Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Nozīmīgākās iezīmes</b>		
	<b>Jauda</b>	<b>Sadaļa</b>
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība		
- Trieciens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.13
- Sitiens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.14
- Sinusoidālas svārstības (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.15
- Sinusoidālas svārstības (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.16
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība		
- Mitrš siltums, konstanti (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.10
- Mitrš siltums, konstanti (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.11
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, korozijas izturība		
- Sēra dioksīda (SO <sub>2</sub> -) izraisīta korozija (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.12
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte		
- Elektromagnētiskā saderība (EMV), pārbaudes attiecībā uz noturību pret traucējumiem (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.17

Šī produkta jauda atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām.

Par ekspluatācijas īpašību deklarācijas sagatavošanu saskaņā ar regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs tikai augstāk minētais ražotājs.

*Klaus Hirzel / Uzņēmuma direktors*

Vārds, uzvārds un amats



Neuss 10.07.2015

Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

## Eksploatacinių savybių deklaracija

Nr. DoP-21300131101

1. Modelio, partijos arba serijos numeris: 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(O<sup>2</sup>T detektorius su keliais jutkliais „ES Detect“)
2. Naudojimo paskirtis: Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
3. Gamintojo kontaktinis adresas: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Vokietija
4. Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą: 1 sistema
5. Notifikuotoji tarnyba: VdS Schadenverhütung GmbH  
Identifikavimo numeris: 0786
6. Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

.. / 1

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-5:2000 + A1:2002
Pagrindinės savybės	Rezultatas	Skyrius
Nominalios reagavimo sąlygos / jautrumas / reagavimo delsa (reagavimo laikas) ir atsparumas gaisrui		
- Klasifikavimas	B klasė	4.2
- Šilumai jautrių elementų padėtis	atitinka reikalavimus	4.3
- Anizotropija	atitinka reikalavimus	5.2
- Statinė reagavimo temperatūra	B klasė	5.3
- Reagavimo laikas esant įprastai naudojimo temperatūrai	B klasė	5.4
- Reagavimo laikas esant 25 °C temperatūrai	B klasė	5.5
- Reagavimo laikas esant aukštai aplinkos temperatūrai	B klasė	5.6
- Gamybinės paklaidos	atitinka reikalavimus	5.8
- Papildomas detektorių bandymas su S klasės indeksu	NPD	6.1
- Papildomas detektorių bandymas su R klasės indeksu	NPD	6.2
Patikimumas		
- Individuali pavojaus indikacija	atitinka reikalavimus	4.4
- Pagalbinių įrenginių prijungimas	atitinka reikalavimus	4.5
- Nuimamų detektorių kontrolė	atitinka reikalavimus	4.6
- Gamintojo derinimai	atitinka reikalavimus	4.7
- Reagavimo parametrų nustatymas vietoje	NPD	4.8
- Ženklinimas	atitinka reikalavimus	4.9
- Techninė dokumentacija	atitinka reikalavimus	4.10
- Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems detektoriams	atitinka reikalavimus	4.11
Elektros įtampos tolerancija		
- Elektros įtampos svyravimai	atitinka reikalavimus	5.7
Patikimumas ir patvarumas, reagavimo delsa, atsparumas temperatūrai		
- Šaltis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.9
- Sausoji šiluma (patvarumo bandymas)	NPD	5.10
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai		
- Sandūra (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.14
- Smūgis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.15
- Vibracija, sinusinė (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.16
- Vibracija, sinusinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.17
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei		
- Drėgnoji šiluma, ciklinė (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.11
- Drėgnoji šiluma, pastovi (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.12

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Pagrindinės savybės</b>		
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas korozijai - Sieros dioksido (SO <sub>2</sub> ) korozija (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.13
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas - Elektromagnetinis suderinamumas (EMS), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.18

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Pagrindinės savybės</b>		
Nominalios reagavimo sąlygos / jautrumas / reagavimo delsa (reagavimo laikas) ir atsparumas gaisrui - Reakcija į lėtą gaisro eigą - Pakartojamumas - Anizotropija - Gamybinės paklaidos - Oro judėjimas - Akinimas - Jautrumas gaisrui	atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Patikimumas - Individuali pavojaus indikacija - Pagalbinių įrenginių prijungimas - Nuimamų detektorių kontrolė - Gamintojo derinimai - Reagavimo parametrų nustatymas vietoje - Apsauga nuo pašalinių objektų patekimo - Ženklėjimas - Techninė dokumentacija - Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems detektoriams	atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus NPD atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Elektros įtampos tolerancija - Elektros įtampos svyravimai	atitinka reikalavimus	5.5
Patikimumas ir patvarumas, reagavimo delsa, atsparumas temperatūrai - Sausoji šiluma (eksploatuojant) - Šaltis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus	5.8 5.9

../ 3

<b>Darniosios techninės specifikacijos</b>		<b>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</b>
<b>Pagrindinės savybės</b>		
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai		
- Sandūra (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.13
- Smūgis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.14
- Vibracija, sinusinė (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.15
- Vibracija, sinusinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.16
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei		
- Drėgnoji šiluma, pastovi (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.10
- Drėgnoji šiluma, pastovi (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.11
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas korozijai		
- Sieros dioksido (SO <sub>2</sub> ) korozija (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.12
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas		
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMS), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.17

Minėto produkto eksploatacinės charakteristikos atitinka deklaruotas eksploatacines charakteristikas.  
Už galios deklaracijos rengimą pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 yra atsakingas tik minėtas gamintojas.

*Klaus Hirzel / Įmonės direktorius*

Pavadinimas ir funkcija



Neuss 10.07.2015

Išdavimo vieta ir data

parašas

## Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-21300131101

- |   |   |
|---|---|
| 1. Típus-, tétel- vagy sorozatszám:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(ES Detect O <sup>2</sup> T kombinált érzékelő) |
| 2. Rendeltetése:  | EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006<br>szabványnak megfelelő Tűzvédelem                     |
| 3. Gyártó levelezési címe:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Németország   |
| 4. Teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek: | 1. rendszer   |
| 5. Kiállító hely:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Azonosító szám:   | 0786  |
| 6. Nyilatkozat szerinti teljesítmény:   |   |

.. / 1

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-5:2000 + A1:2002
Főbb jellemzők	Teljesítmény	Fejezet
Névleges működésbe lépési feltételek / érzékenység, működésbe lépés késedelmé (működésbe lépési idő) és működőképesség tűz esetén		
- Osztályba sorolás:	„B” osztály	4.2
- A hőérzékelő elemek elhelyezkedése	megfelelt	4.3
- Irányfüggőség	megfelelt	5.2
- Statikus megszólalási hőmérséklet	„B” osztály	5.3
- Megszólalási idők jellemző alkalmazási hőmérsékleten	„B” osztály	5.4
- Megszólalási idők 25 °C-on	„B” osztály	5.5
- Megszólalási idők magas környezeti hőmérséklet mellett	„B” osztály	5.6
- Példányok szórása	megfelelt	5.8
- Kiegészítő vizsgálat „S” osztályindexű érzékelőkhöz	NPD	6.1
- Kiegészítő vizsgálat „R” osztályindexű érzékelőkhöz	NPD	6.2
Működés megbízhatósága		
- Egyedi riasztáskijelzés	megfelelt	4.4
- Segédberendezések csatlakoztatása	megfelelt	4.5
- Levehető érzékelők felügyelete	megfelelt	4.6
- Gyártói kalibrálás	megfelelt	4.7
- A megszólalási tulajdonságok beállítása a helyszínen	NPD	4.8
- Jelölés	megfelelt	4.9
- Műszaki dokumentáció	megfelelt	4.10
- Kiegészítő követelmények szoftveres vezérlésű érzékelőkhöz	megfelelt	4.11
Tűrés a tápfeszültségre vonatkozóan		
- A tápfeszültség paramétereinek ingadozásai	megfelelt	5.7
Működés megbízhatóságának tartóssága, működésbe lépés késedelmé, hőmérséklettel szembeni ellenálló képesség		
- Hideg (üzem közben)	megfelelt	5.9
- Száraz hő (tartós vizsgálat)	NPD	5.10
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség		
- Lökés (üzem közben)	megfelelt	5.14
- Ütés (üzem közben)	megfelelt	5.15
- Szinuszos rezgés (üzem közben)	megfelelt	5.16
- Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.17
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, ciklikusan (üzem közben)	megfelelt	5.11
- Nedves hő, állandóan (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.12

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Főbb jellemzők</b>		
Működés megbízhatóságának tartóssága, korrózióval szembeni ellenállóképesség - Kéndioxid (SO <sub>2</sub> )-korrózió (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.13
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás - Elektromágneses összeférhetőség, zavartűrési vizsgálatok (üzem közben)	megfelelt	5.18

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Főbb jellemzők</b>		
Névleges működésbe lépési feltételek / érzékenység, működésbe lépés késedelve (működésbe lépési idő) és működőképesség tűz esetén - Megszólalás lassan kialakuló tüzek esetén - Megismételhetőség - Irányfüggőség - Példányok szórása - Légmozgás - Elvakítás - Tűzérzékenység	megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Működés megbízhatósága - Egyedi riasztáskijelzés - Segédberendezések csatlakoztatása - Levehető érzékelők felügyelete - Gyártói kalibrálás - A megszólalási tulajdonságok beállítása a helyszínen - Védelem idegen tárgyak bejutásával szemben - Jelölés - Műszaki dokumentáció - Kiegészítő követelmények szoftveres vezérlésű érzékelőkhöz	megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt NPD megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tűrés a tápfeszültségre vonatkozóan - A tápfeszültség paramétereinek ingadozásai	megfelelt	5.5
Működés megbízhatóságának tartóssága, működésbe lépés késedelve, hőmérséklettel szembeni ellenálló képesség - Száraz hő (üzem közben) - Hideg (üzem közben)	megfelelt megfelelt	5.8 5.9

**.. / 3**



Harmonizált műszaki előírás		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Főbb jellemzők</b>		
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség		
- Lökés (üzem közben)	megfelelt	5.13
- Ütés (üzem közben)	megfelelt	5.14
- Szinuszos rezgés (üzem közben)	megfelelt	5.15
- Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.16
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, állandóan (üzem közben)	megfelelt	5.10
- Nedves hő, állandóan (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.11
Működés megbízhatóságának tartóssága, korrózióval szembeni ellenállóképesség		
- Kéndioxid (SO <sub>2</sub> )-korrózió (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.12
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás		
- Elektromágneses összeférhetőség, zavartűrési vizsgálatok (üzem közben)	megfelelt	5.17

Jelen termék teljesítménye megfelel a nyilatkozat(ok) szerinti teljesítménynek.

A 305/2011/EU rendeletnek megfelelő teljesítménynyilatkozat kiállításáért egyedül a fent megnevezett gyártó felel.

*Klaus Hirzel / Cégvezető*

Név és beosztás



Neuss 10.07.2015

Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

## Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-21300131101

1. Tip, lott jew serje: 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(ES Detect O<sup>2</sup>T ditekters multisensor)
2. Funzjonalità: Protezzjoni kontra n-nirien kif previst fl-EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
3. Indirizz tal-manifattur: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Il-Ġermanja
4. Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: Sistema 1
5. Korp innotifikat: VdS Schadenverhütung GmbH  
Numru ta' identifikazzjoni: 0786
6. Prestazzjoni ddikjarata:

../ 1

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-5:2000 + A1:2002
Karatteristiċi ewlenin	Prestazzjoni	Taqsim
Kundizzjonijiet ta' azzjonar nominali/sensittività/dewmien fl-azzjonar (hin ta' rispons) u konstanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar		
- Klassifikazzjoni	Klassi B	4.2
- Pożizzjoni tal-elementi sensittivi għas-sħana	Għaddiet	4.3
- Dipendenza direzzjonali	Għaddiet	5.2
- Temperatura ta' rispons statiku	Klassi B	5.3
- Ħinijiet ta' rispons f'temperatura ta' applikazzjoni tipika	Klassi B	5.4
- Ħinijiet ta' rispons f'25°C	Klassi B	5.5
- Ħinijiet ta' rispons f'temperatura ambjentali għolja	Klassi B	5.6
- Varjanza kampjun	Għaddiet	5.8
- Ittestjar addizzjonali għal ditekters b'indici ta' klassifikazzjoni S	NPD	6.1
- Ittestjar addizzjonali għal ditekters b'indici ta' klassifikazzjoni R	NPD	6.2
Affidabbiltà operazzjonali		
- Indikatur tal-allarm individwali	Għaddiet	4.4
- Konnessjoni tal-apparat awżiljarju	Għaddiet	4.5
- Monitoraġġ tad-ditekters li jistgħu jitneħħew	Għaddiet	4.6
- Kalibrazzjonijiet tal-manifattur	Għaddiet	4.7
- Issettjar tal-karatteristiċi ta' rispons fuq il-post	NPD	4.8
- Tag	Għaddiet	4.9
- Id-dokumentazzjoni teknika	Għaddiet	4.10
- Rekwiżiti addizzjonali għal ditekters ikkontrollati bis-software	Għaddiet	4.11
Tolleranza għall-vultaġġ tal-provvista		
- Flutwazzjonijiet fil-parametri tal-provvista	Għaddiet	5.7
Konstanza tal-affidabbiltà operazzjonali u dewmien fl-azzjonar, reżistenza għat-temperatura		
- Kesħa (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.9
- Sħana xotta (test tal-felħan)	NPD	5.10
Konstanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felħan għall-vibrazzjoni		
- Impatt (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.14
- Daqqiet (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.15
- Vibrazzjoni, sinusojdali (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.16
- Vibrazzjoni, sinusojdali (test tal-felħan)	Għaddiet	5.17
Konstanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-umdità		
- Sħana tal-umdità, ċiklika (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.11
- Sħana tal-umdità, kostanti (test tal-felħan)	Għaddiet	5.12

.. / 2

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Karatteristiċi ewlenin</b>		
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-korrużjoni - Sulphur dioxide (SO2) korrużjoni (test tal-felħan)	Għaddiet	5.13
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà tal-elettriku - Kompatibilità elettromanjetika (EMC), testijiet tal-immunità tal-interferenza (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.18

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Karatteristiċi ewlenin</b>		
Kundizzjonijiet ta' azzjonar nominali/sensittività/dewmien fl-azzjonar (ħin ta' rispons) u kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar		
- Rispons għal nriren li jżviluppaw bil-mod	Għaddiet	4.8
- Ripetibilità	Għaddiet	5.2
- Dipendenza direzzjonali	Għaddiet	5.3
- Varjanza kampjun	Għaddiet	5.4
- Moviment tal-arja	Għaddiet	5.6
- Leħña	Għaddiet	5.7
- Sensittività għan-nirien	Għaddiet	5.18
Affidabbiltà operazzjonali		
- Indikatur tal-allarm individwali	Għaddiet	4.2
- Konnessjoni tal-apparat awżiljarju	Għaddiet	4.3
- Monitoraġġ tad-ditekters li jistgħu jitneħħew	Għaddiet	4.4
- Kalibrazzjonijiet tal-manifattur	Għaddiet	4.5
- Issettjar tal-karatteristiċi ta' rispons fuq il-post	NPD	4.6
- Protezzjoni kontra l-penetrazzjoni ta' korpi barranin	Għaddiet	4.7
- Tag	Għaddiet	4.9
- Id-dokumentazzjoni teknika	Għaddiet	4.10
- Rekwiżiti addizzjonali għal ditekters ikkontrollati bis-software	Għaddiet	4.11
Tolleranza għall-vultaġġ tal-provvista		
- Flutwazzjonijiet fil-parametri tal-provvista	Għaddiet	5.5
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali u dewmien fl-azzjonar, reżistenza għat-temperatura		
- Sħana xotta (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.8
- Kesħa (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.9

../ 3

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Karatteristiċi ewlenin</b>		
<b>Prestazzjoni</b>		<b>Taqsim</b>
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felħan għall-vibrazzjoni		
- Impatt (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.13
- Daqqiet (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.14
- Vibrazzjoni, sinusojdali (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.15
- Vibrazzjoni, sinusojdali (test tal-felħan)	Għaddiet	5.16
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-umdità		
- Sħana tal-umdità, kostanti (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.10
- Sħana tal-umdità, kostanti (test tal-felħan)	Għaddiet	5.11
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-korrużjoni		
- Sulphur dioxide (SO2) korrużjoni (test tal-felħan)	Għaddiet	5.12
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà tal-elettriku		
- Kompatibilità elettromanjetika (EMC), testijiet tal-immunità tal-interferenza (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.17

Il-prestazzjoni tal-prodott ta' hawn fuq hija f'konformità mal-prestazzjoni ddikjarata.  
Il-manifattur imsemmi hawn fuq għandu responsabbiltà unika għall-ħruġ tad-DoP skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011.

*Klaus Hirzel / Direttur Maniġerjali*

Isem u funzjoni



Neuss 10.07.2015

Post u data tal-ħruġ

Firma

## Prestatieverklaring

Nr. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Type-, batch- of serienummer:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T multisensormelder ES Detect) |
| 2. Toepassing:   | Brandbescherming conform EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                  |
| 3. Contactadres van de fabrikant:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Duitsland  |
| 4. Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: | Systeem 1  |
| 5. Aangemelde instantie:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Identificatienummer:   | 0786   |
| 6. Aangegeven prestatie:   |  |

.. / 1

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-5:2000 + A1:2002
Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Sectie
Nominale aanspreekvoorwaarden / gevoeligheid / aanspreekvertraging (reactietijd) en prestaties in het geval van brand		
- Classificatie	Klasse B	4.2
- Locatie van de warmtegevoelige elementen	voldoet	4.3
- Richtingsafhankelijkheid	voldoet	5.2
- Statische aanspreektemperatuur	Klasse B	5.3
- Aanspreektijden bij typische gebruikstemperatuur	Klasse B	5.4
- Aanspreektijden bij 25°C	Klasse B	5.5
- Aanspreektijden bij hoge omgevingstemperatuur	Klasse B	5.6
- Exemplaarafwijking	voldoet	5.8
- Extra beproeving voor melders met klasse-index S	NPD	6.1
- Extra beproeving voor melders met klasse-index R	NPD	6.2
Bedrijfszekerheid		
- Individuele alarmweergave	voldoet	4.4
- Aansluiten van hulpapparaten	voldoet	4.5
- Bewaking afneembare melder	voldoet	4.6
- Fabriekscalibraties	voldoet	4.7
- Instelling van het aanspreekgedrag op locatie	NPD	4.8
- Markering	voldoet	4.9
- Technische documentatie	voldoet	4.10
- Extra eisen aan software-gestuurde melders	voldoet	4.11
Tolerantie ten opzichte van de voedingsspanning		
- Fluctuaties van de voedingsparameters	voldoet	5.7
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid en aanspreekvertraging, temperatuurbestendigheid		
- Koude (tijdens bedrijf)	voldoet	5.9
- Droge warmte (duurbeproeving)	NPD	5.10
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, trillingsbestendigheid		
- Stoot (tijdens bedrijf)	voldoet	5.14
- Slag (tijdens bedrijf)	voldoet	5.15
- Trillingen, sinusvormig (tijdens bedrijf)	voldoet	5.16
- Trillingen, sinusvormig (duurbeproeving)	voldoet	5.17
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, vochtbestendigheid		
- Vochtige warmte, cyclisch (tijdens bedrijf)	voldoet	5.11
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	5.12

.. / 2

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Belangrijkste kenmerken</b>		
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, corrosiebestendigheid - Zwaveldioxide-(SO <sub>2</sub> -) corrosie (duurbeproeving)	voldoet	5.13
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, elektrische stabiliteit - Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC), stoorbestendigheidbeproeving (tijdens bedrijf)	voldoet	5.18

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Belangrijkste kenmerken</b>		
Nominale aanspreekvoorwaarden / gevoeligheid / aanspreekvertraging (reactietijd) en prestaties in het geval van brand - Aanspreken bij zich langzaam ontwikkelende branden - Reproduceerbaarheid - Richtingsafhankelijkheid - Exemplaarafwijking - Luchtbeweging - Afscherming - Brandgevoeligheid	voldoet voldoet voldoet voldoet voldoet voldoet voldoet	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Bedrijfszekerheid - Individuele alarmweergave - Aansluiten van hulpapparaten - Bewaking afneembare melder - Fabriekscalibraties - Instelling van het aanspreekgedrag op locatie - Bescherming tegen het binnendringen van voorwerpen - Markering - Technische documentatie - Extra eisen aan software-gestuurde melders	voldoet voldoet voldoet voldoet NPD voldoet voldoet voldoet voldoet	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerantie ten opzichte van de voedingsspanning - Fluctuaties van de voedingsparameters	voldoet	5.5
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid en aanspreekvertraging, temperatuurbestendigheid - Droge warmte (tijdens bedrijf) - Koude (tijdens bedrijf)	voldoet voldoet	5.8 5.9

../ 3



<b>Geharmoniseerde technische specificatie</b>		<b>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006</b>
<b>Belangrijkste kenmerken</b>		
	<b>Prestaties</b>	<b>Sectie</b>
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, trillingsbestendigheid		
- Stoot (tijdens bedrijf)	voldoet	5.13
- Slag (tijdens bedrijf)	voldoet	5.14
- Trillingen, sinusvormig (tijdens bedrijf)	voldoet	5.15
- Trillingen, sinusvormig (duurbeproeving)	voldoet	5.16
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, vochtbestendigheid		
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	5.10
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	5.11
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, corrosiebestendigheid		
- Zwaveldioxide-(SO <sub>2</sub> -) corrosie (duurbeproeving)	voldoet	5.12
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid, elektrische stabiliteit		
- Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC), stoorbestedigheidsbeproeving (tijdens bedrijf)	voldoet	5.17

De prestaties van het bovenstaande product zijn conform de verklaarde prestatie(s).

Voor het opstellen van de prestatieverklaring in overeenstemming met de verordening (EU) nr. 305/2011 is alleen de hierboven genoemde fabrikant verantwoordelijk.

*Klaus Hirzel / Algemeen directeur*

Naaam en functie



Neuss 10.07.2015

Plaats en datum van afgifte

Handtekening

## Ytelseserklæring

Nr. DoP-21300131101

- |  |  |
|--|--|
| 1. Type-, parti- eller serienummer:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T multisensormelder ES Detect) |
| 2. Tilsiktet bruksområde:  | Brannvern iflg. EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. Kontaktadresse til produsenten:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 4. System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesbestandighet: | System 1   |
| 5. Teknisk kontrollorgan:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| Identifikasjonsnummer:   | 0786   |
| 6. Angitt ytelse   |  |

../ 1

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-5:2000 + A1:2002
Vesentlige funksjoner	Ytelse	Avsnitt
Nominelle betingelser / følsomhet / forsinkelse (reaksjonstid ved alarm) og ytelsesevne ved brann		
- Klassifisering	Klasse B	4.2
- Plassering av varmfølsomme elementer	bestått	4.3
- Retningsavhengighet	bestått	5.2
- Statisk responstemperatur	Klasse B	5.3
- Responstid ved typisk brukstemperatur	Klasse B	5.4
- Responstider ved 25° C	Klasse B	5.5
- Responstider ved høyere omgivelsestemperatur	Klasse B	5.6
- Toleransespredning	bestått	5.8
- Ytterligere test for detektorer med klasseindeks S	NPD	6.1
- Ytterligere test for detektorer med klasseindeks R	NPD	6.2
Driftspålitelighet		
- Individuell alarmangivelse	bestått	4.4
- Tilkobling til hjelpeenheter	bestått	4.5
- Overvåkning flyttbar detektor	bestått	4.6
- Produsentsammenligninger	bestått	4.7
- Innstilling av responskvaliteten på sted	NPD	4.8
- Identifikasjon	bestått	4.9
- Teknisk dokumentasjon	bestått	4.10
- Tilleggskrav for programvarestyrt detektor	bestått	4.11
Toleransen overfor forsyningsspennning		
- Variasjoner i forsyningsparameteret	bestått	5.7
Stabilitet over tid for driftspålitelighet og forsinkelsesrespons, temperaturbestandighet		
- Kulde (ved bruk)	bestått	5.9
- Tørr varme (utholdenhetstest)	NPD	5.10
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet		
- Støt (ved bruk)	bestått	5.14
- Slag (ved bruk)	bestått	5.15
- Vibrasjon, sinusformet (ved bruk)	bestått	5.16
- Vibrasjon, sinusformet (utholdenhetstest)	bestått	5.17
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet		
- Fuktig varme, syklisk (ved bruk)	bestått	5.11
- Fuktig varme, konstant (utholdenhetstest)	bestått	5.12

../ 2

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Vesentlige funksjoner</b>		
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, korrosjonsbestandighet - Svoveldioksid-(SO <sub>2</sub> -) korrosjon (utholdenhetstest)	bestått	5.13
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetstester (ved bruk)	bestått	5.18

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Vesentlige funksjoner</b>		
Nominelle betingelser / følsomhet / forsinkelse (reaksjonstid ved alarm) og ytelsesevne ved brann - Respons ved langsomt utviklende branner	bestått	4.8
- Repeterbarhet	bestått	5.2
- Retningsavhengighet	bestått	5.3
- Toleransespredning	bestått	5.4
- Luftbevegelse	bestått	5.6
- Blending	bestått	5.7
- Brannfølsomhet	bestått	5.18
Driftspålitelighet - Individuell alarmangivelse	bestått	4.2
- Tilkobling til hjelpeenheter	bestått	4.3
- Overvåkning flyttbar detektor	bestått	4.4
- Produsentsammenligninger	bestått	4.5
- Innstilling av responskvaliteten på sted	NPD	4.6
- Beskyttelse mot inntrengning av fremmedlegemer	bestått	4.7
- Identifikasjon	bestått	4.9
- Teknisk dokumentasjon	bestått	4.10
- Tilleggskrav for programvarestyrt detektor	bestått	4.11
Toleransen overfor forsyningsspennning - Variasjoner i forsyningsparameteret	bestått	5.5
Stabilitet over tid for driftspålitelighet og forsinkelsesrespons, temperaturbestandighet - Tørr varme (ved bruk)	bestått	5.8
- Kulde (ved bruk)	bestått	5.9

../ 3

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Vesentlige funksjoner</b>		
	<b>Ytelse</b>	<b>Avsnitt</b>
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet		
- Støt (ved bruk)	bestått	5.13
- Slag (ved bruk)	bestått	5.14
- Vibrasjon, sinusformet (ved bruk)	bestått	5.15
- Vibrasjon, sinusformet (utholdenhetstest)	bestått	5.16
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet		
- Fuktig varme, konstant (ved bruk)	bestått	5.10
- Fuktig varme, konstant (utholdenhetstest)	bestått	5.11
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, korrosjonsbestandighet		
- Svoveldioksid-(SO <sub>2</sub> -) korrosjon (utholdenhetstest)	bestått	5.12
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetstester (ved bruk)	bestått	5.17

Ytelsen av det ovenstående produktet tilsvarer den erklærte ytelsen / de erklærte ytelsene.  
I samsvar med forordning (EF) nr. 305/2011 er kun ovennevnte fabrikant ansvarlig for utarbeidelsen av ytelseserklæringen.

*Klaus Hirzel / Direktør*

Navn og funksjon



Neuss 10.07.2015

Sted og dato for utstedelse

Underskrift

.. / 4

## Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-21300131101

- |   |   |
|---|---|
| 1. Numer typu, partii, serii:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(detektor wieloczujnikowy O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. Przeznaczenie:   | Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-5:2000 + A1:2002,, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                      |
| 3. Adres kontaktowy producenta:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Niemcy  |
| 4. System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: | System 1  |
| 5. Notyfikowana placówka:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Numer identyfikacyjny:  | 0786  |
| 6. Deklarowana właściwość użytkowa:   |   |

.. / 1

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-5:2000 + A1:2002
Istotne cechy	Moc	Akapit
Znamionowe warunki zadziałania / czułość / opóźnienie zadziałania (czas zadziałania) oraz właściwości użytkowe w przypadku pożaru		
- Klasyfikacja	Klasa B	4.2
- Położenie elementów wrażliwych na ciepło	zaliczono	4.3
- Zależność kierunkowa	zaliczono	5.2
- Statyczna temperatura zadziałania	Klasa B	5.3
- Czasy zadziałania w typowej temperaturze stosowania	Klasa B	5.4
- Czasy zadziałania przy 25°C	Klasa B	5.5
- Czasy zadziałania przy wyższej temperaturze otoczenia	Klasa B	5.6
- Odchylenie indywidualne	zaliczono	5.8
- Dodatkowa kontrola czujników z indeksem klasy S	NPD	6.1
- Dodatkowa kontrola czujników z indeksem klasy R	NPD	6.2
Niezawodność eksploatacyjna		
- Indywidualny wskaźnik alarmowy	zaliczono	4.4
- Podłączenie sprzętu pomocniczego	zaliczono	4.5
- Monitorowanie zdejmowanych czujników	zaliczono	4.6
- Kalibracje producenta	zaliczono	4.7
- Ustawienie czułości reakcji na miejscu	NPD	4.8
- Oznaczenie	zaliczono	4.9
- Dokumentacja techniczna	zaliczono	4.10
- Dodatkowe wymagania dotyczące czujników sterowanych za pomocą oprogramowania	zaliczono	4.11
Tolerancja względem napięcia zasilającego		
- Wahania parametrów zasilania	zaliczono	5.7
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, opóźnienie zadziałania i odporność na wysokie temperatury		
- Zimno (w pracy)	zaliczono	5.9
- Suche ciepło (kontrola ciągła)	NPD	5.10
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania		
- Skok (w pracy)	zaliczono	5.14
- Uderzenie (w pracy)	zaliczono	5.15
- Drgania, sinusoidalne (w pracy)	zaliczono	5.16
- Drgania, sinusoidalne (stałe monitorowanie)	zaliczono	5.17
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć		
- Wilgotne ciepło, cykliczne (w pracy)	zaliczono	5.11
- Wilgotne ciepło, stałe (kontrola ciągła)	zaliczono	5.12

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Istotne cechy</b>	<b>Moc</b>	<b>Akapit</b>
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję - Korozja w dwutlenku siarki (SO <sub>2</sub> ) (kontrola ciągła)	zaliczono	5.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV), kontrola odporności na zakłócenia (w pracy)	zaliczono	5.18

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Istotne cechy</b>	<b>Moc</b>	<b>Akapit</b>
Znamionowe warunki zadziałania / czułość / opóźnienie zadziałania (czas zadziałania) oraz właściwości użytkowe w przypadku pożaru - Reakcja przy wolno rozwijających się pożarach - Powtarzalność - Zależność kierunkowa - Odchylenie indywidualne - Ruch powietrza - Prześwietlenie - Czułość pożarowa	zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Niezawodność eksploatacyjna - Indywidualny wskaźnik alarmowy - Podłączenie sprzętu pomocniczego - Monitorowanie zdejmowanych czujników - Kalibracje producenta - Ustawienie momentu zadziałania na miejscu - Ochrona przed przedostawaniem się obcych ciał - Oznaczenie - Dokumentacja techniczna - Dodatkowe wymagania dotyczące czujników sterowanych za pomocą oprogramowania	zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono NPD zaliczono zaliczono zaliczono zaliczono	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerancja względem napięcia zasilającego - Wahania parametrów zasilania	zaliczono	5.5
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, opóźnienie zadziałania i odporność na wysokie temperatury - Suche ciepło (w pracy) - Zimno (w pracy)	zaliczono zaliczono	5.8 5.9

../ 3



Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Istotne cechy	Moc	Akapit
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania		
- Skok (w pracy)	zaliczono	5.13
- Uderzenie (w pracy)	zaliczono	5.14
- Drgania, sinusoidalne (w pracy)	zaliczono	5.15
- Drgania, sinusoidalne (stałe monitorowanie)	zaliczono	5.16
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć		
- Wilgotne ciepło, stałe (w pracy)	zaliczono	5.10
- Wilgotne ciepło, stałe (kontrola ciągła)	zaliczono	5.11
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję		
- Korozja w dwutlenku siarki (SO2) (kontrola ciągła)	zaliczono	5.12
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna		
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV), kontrola odporności na zakłócenia (w pracy)	zaliczono	5.17

Właściwości użytkowe powyższego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Odpowiedzialność za sporządzenie deklaracji właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 ponosi wyłącznie wymieniony powyżej producent.

*Klaus Hirzel / Prezes zarządu*

Nazwisko i funkcja



Neuss 10.07.2015

Miejsce i data wystawienia

Podpis

## Declaração de desempenho

Nr. DoP-21300131101

- |  |   |
|--|---|
| 1. Número de tipo, lote ou série:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(Multisensor-detector O <sup>2</sup> T - ES Detect) |
| 2. Aplicação:  | Protecção contra incêndios conforme<br>EN 54-5:2000 + A1:2002,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                      |
| 3. Endereço do fabricante:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemanha  |
| 4. Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho: | Sistema 1   |
| 5. Organismo notificado:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Número de identificação:   | 0786  |
| 6. Desempenho declarado:   |   |

../ 1

Especificação técnica harmonizada		EN 54-5:2000 + A1:2002
Características essenciais	Desempenho	Secção
Condições de sensor nominal / sensibilidade / atraso de resposta (tempo de resposta) e capacidade de desempenho em caso de incêndio		
- Classificação	Classe B	4.2
- Localização dos elementos sensíveis ao calor	aprovado	4.3
- Dependência direccional	aprovado	5.2
- Temperatura de resposta estática	Classe B	5.3
- Tempos de resposta à Temperatura de aplicação típica	Classe B	5.4
- Tempos de resposta a 25 °C	Classe B	5.5
- Tempos de resposta à temperatura ambiente elevada	Classe B	5.6
- Escala de produção	aprovado	5.8
- Verificação adicional para detectores com índice de classe S	NPD	6.1
- Verificação adicional para detectores com índice de classe R	NPD	6.2
Fiabilidade operativa		
- Indicação de alarme individual	aprovado	4.4
- Ligação de dispositivos auxiliares	aprovado	4.5
- Monitoramento de detectores removíveis	aprovado	4.6
- Ajustes de fabricante	aprovado	4.7
- Ajuste do comportamento de resposta no local	NPD	4.8
- Identificação	aprovado	4.9
- Documentação Técnica	aprovado	4.10
- Requisitos adicionais para detectores controlados por software	aprovado	4.11
Tolerância à tensão de fornecimento		
- Variações nos parâmetros de fornecimento	aprovado	5.7
Durabilidade de confiabilidade operacional e atraso de resposta, resistência à temperatura		
- Frio (em funcionamento)	aprovado	5.9
- Calor seco (ensaio de resistência)	NPD	5.10
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração		
- Impulso (em funcionamento)	aprovado	5.14
- Impacto (em funcionamento)	aprovado	5.15
- Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	aprovado	5.16
- Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	aprovado	5.17
Durabilidade de confiabilidade operacional, resistência à humidade		
- Calor húmido, cíclico (em funcionamento)	aprovado	5.11
- Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	aprovado	5.12

Especificação técnica harmonizada		EN 54-5:2000 + A1:2002
Características essenciais	Desempenho	Secção
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a corrosão - Dióxido de enxofre-(SO <sub>2</sub> -) corrosão (ensaio de resistência)	aprovado	5.13
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica - Compatibilidade electromagnética (EMV), ensaios de imunidade (em funcionamento)	aprovado	5.18

Especificação técnica harmonizada		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Características essenciais	Desempenho	Secção
Condições de sensor nominal / sensibilidade / atraso de resposta (tempo de reposta) e capacidade de desempenho em caso de incêndio - Respostas em incêndios em desenvolvimento lento - Repetibilidade - Dependência direccional - Escala de produção - Movimento do ar - Encandeamento - Sensibilidade ao fogo	aprovado aprovado aprovado aprovado aprovado aprovado aprovado	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Fiabilidade operativa - Indicação de alarme individual - Ligação de dispositivos auxiliares - Monitoramento de detectores removíveis - Ajustes de fabricante - Ajuste do comportamento de resposta no local - Protecção contra a penetração de corpos estranhos - Identificação - Documentação Técnica - Requisitos adicionais para detectores controlados por software	aprovado aprovado aprovado aprovado NPD aprovado aprovado aprovado aprovado	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerância à tensão de fornecimento - Variações nos parâmetros de fornecimento	aprovado	5.5
Durabilidade de confiabilidade operacional e atraso de resposta, resistência à temperatura - Calor seco (em funcionamento) - Frio (em funcionamento)	aprovado aprovado	5.8 5.9

Especificação técnica harmonizada		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Características essenciais	Desempenho	Secção
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração		
- Impulso (em funcionamento)	aprovado	5.13
- Impacto (em funcionamento)	aprovado	5.14
- Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	aprovado	5.15
- Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	aprovado	5.16
Durabilidade de confiabilidade operacional, resistência à humidade		
- Calor húmido, constante (em funcionamento)	aprovado	5.10
- Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	aprovado	5.11
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a corrosão		
- Dióxido de enxofre-(SO <sub>2</sub> -) corrosão (ensaio de resistência)	aprovado	5.12
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica		
- Compatibilidade electromagnética (EMV), ensaios de imunidade (em funcionamento)	aprovado	5.17

O desempenho do produto acima corresponde ao desempenho declarado/ aos desempenhos declarados.  
O fabricante acima mencionado é exclusivamente responsável pela elaboração da declaração de desempenho em conformidade com o regulamento (UE) nº 305/2011.

*Klaus Hirzel / Gerente*

Nome e cargo



Neuss 10.07.2015

Local e data de emissão

Assinatura

## Declarația de performanță

Nr. DoP-21300131101

- |  |   |
|--|---|
| 1. Numărul de tip, lot sau serie:  | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(detector cu senzori multipli O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. Scopul utilizării:  | Protecția împotriva incendiilor conform<br>EN 54-5:2000 + A1:2002,,<br>EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                       |
| 3. Adresa de contact a producătorului:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania  |
| 4. Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării: | Sistemul 1  |
| 5. Unitate notificată:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Număr de identificare:   | 0786  |
| 6. Puterea declarată:  |   |

../ 1

Specificația tehnică armonizată		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Caracteristicile efective</b>		
Condițiile nominale de declanșare/sensibilitatea, temporizarea activării (durata de activare) și performanța în caz de incendiu		
- Clasificare	Clasa B	4.2
- Poziția elementelor sensibile la căldură	absolvit	4.3
- Dependența de direcție	absolvit	5.2
- Temperatura statică de declanșare	Clasa B	5.3
- Intervale de declanșare la temperatura de utilizare tipică	Clasa B	5.4
- Intervale de declanșare la 25 °C	Clasa B	5.5
- Intervale de declanșare la temperatura ambiantă mai mare	Clasa B	5.6
- Distribuția producției	absolvit	5.8
- Verificare suplimentară pentru detectorul cu indexul clasei S	NPD	6.1
- Verificare suplimentară pentru detectorul cu indexul clasei R	NPD	6.2
Fiabilitatea funcționării		
- Afișare individuală a alarmei	absolvit	4.4
- Racordarea dispozitivelor auxiliare	absolvit	4.5
- Supravegherea detectorului mobil	absolvit	4.6
- Compararea producătorilor	absolvit	4.7
- Reglarea locală a comportamentului la declanșare	NPD	4.8
- Marcarea	absolvit	4.9
- Documentația tehnică	absolvit	4.10
- Cerințe suplimentare pentru detectoarele controlate prin software	absolvit	4.11
Toleranța față de tensiunea de alimentare		
- Oscilațiile parametrilor de alimentare	absolvit	5.7
Durabilitatea fiabilității funcționării și a temporizării activării, rezistența la temperatură		
- Frig (în funcțiune)	absolvit	5.9
- Căldură uscată (verificare continuă)	NPD	5.10
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații		
- Impact (în funcțiune)	absolvit	5.14
- Șoc (în funcțiune)	absolvit	5.15
- Oscilații, sinusoidale (în funcțiune)	absolvit	5.16
- Oscilații, sinusoidale (verificare continuă)	absolvit	5.17
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului		
- Căldură umedă, ciclică (în funcțiune)	absolvit	5.11
- Căldură umedă, constantă (verificare continuă)	absolvit	5.12

../ 2

Specificația tehnică armonizată		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Caracteristicile efective</b>		
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la coroziune - Coroziune cu dioxid de sulf (SO <sub>2</sub> ) (verificare continuă)	absolvit	5.13
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică - Compatibilitatea electromagnetică (CEM), verificări pentru rezistența la interferențe (în funcțiune)	absolvit	5.18

Specificația tehnică armonizată		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Caracteristicile efective</b>		
Condițiile nominale de declanșare/sensibilitatea, temporizarea activării (durata de activare) și performanța în caz de incendiu - Activare la incendii care se dezvoltă lent - Repetabilitate - Dependența de direcție - Distribuția producției - Mișcarea aerului - Orbire - Sensibilitatea la incendiu	absolvit absolvit absolvit absolvit absolvit absolvit absolvit	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Fiabilitatea funcționării - Afișare individuală a alarmei - Racordarea dispozitivelor auxiliare - Supravegherea detectorului mobil - Compararea producătorilor - Reglarea locală a comportamentului la declanșare - Protecția împotriva pătrunderii corpurilor străine - Marcarea - Documentația tehnică - Cerințe suplimentare pentru detectoarele controlate prin software	absolvit absolvit absolvit absolvit NPD absolvit absolvit absolvit absolvit	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Toleranța față de tensiunea de alimentare - Oscilațiile parametrilor de alimentare	absolvit	5.5
Durabilitatea fiabilității funcționării și a temporizării activării, rezistența la temperatură - Căldură uscată (în funcțiune) - Frig (în funcțiune)	absolvit absolvit	5.8 5.9

../ 3



Specificația tehnică armonizată		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Caracteristicile efective</b>		
	<b>Puterea</b>	<b>Secțiunea</b>
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații		
- Impact (în funcțiune)	absolvit	5.13
- Șoc (în funcțiune)	absolvit	5.14
- Oscilații, sinusoidale (în funcțiune)	absolvit	5.15
- Oscilații, sinusoidale (verificare continuă)	absolvit	5.16
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului		
- Căldură umedă, constantă (în funcțiune)	absolvit	5.10
- Căldură umedă, constantă (verificare continuă)	absolvit	5.11
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la coroziune		
- Coroziune cu dioxid de sulf (SO <sub>2</sub> ) (verificare continuă)	absolvit	5.12
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică		
- Compatibilitatea electromagnetică (CEM), verificări pentru rezistența la interferențe (în funcțiune)	absolvit	5.17

Puterea acestui produs corespunde puterii/puterilor declarate.

Doar producătorul sus-menționat este responsabil pentru elaborarea declarației de performanță în conformitate cu Ordonanța (UE) nr. 305/2011.

*Klaus Hirzel / Director General*

Numele și funcția



Neuss 10.07.2015

Locul și data emiterii

Semnătura

## Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-21300131101

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Številka tipa, šarže ali serije:   | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(večsenzorski javljalnik O <sup>2</sup> T ES Detect) |
| 2. | Namen uporabe:   | Požarna varnost v skladu z EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006                                      |
| 3. | Kontaktni naslov proizvajalca:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemčija  |
| 4. | Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti: | Sistem 1   |
| 5. | Priglašeni organ:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikacijska številka:   | 0786   |
| 6. | Navedena zmogljivost:  |  |

../ 1

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-5:2000 + A1:2002
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Nazivni vklopni pogoji/občutljivost/zakasnitev vklopa (vklopni čas) in zmogljivost v primeru požara		
- Klasifikacija	Razred B	4.2
- Položaj toplotno občutljivih elementov	Opravljeno	4.3
- Anizotropija	Opravljeno	5.2
- Statična vklopna temperatura	Razred B	5.3
- Vklopni časi pri tipični temperaturi uporabe	Razred B	5.4
- Vklopni časi pri temperaturi 25 °C	Razred B	5.5
- Vklopni časi pri višji temperaturi okolice	Razred B	5.6
- Odstopanja pri proizvodnji	Opravljeno	5.8
- Dodatni preskus za javljalnike z indeksom razreda S	NPD	6.1
- Dodatni preskus za javljalnike z indeksom razreda R	NPD	6.2
Zanesljivost delovanja		
- Posamezni alarmni signal	Opravljeno	4.4
- Priklop dodatne opreme	Opravljeno	4.5
- Nadzor snemljivih javljalnikov	Opravljeno	4.6
- Izravnave proizvajalca	Opravljeno	4.7
- Nastavitev odzivnosti na kraju samem	NPD	4.8
- Označevanje	Opravljeno	4.9
- Tehnična dokumentacija	Opravljeno	4.10
- Dodatne zahteve za javljalnike, krmiljene s programsko opremo	Opravljeno	4.11
Toleranca za napajalno napetost		
- Nihanja napajalnih parametrov	Opravljeno	5.7
Trajnost zanesljivosti delovanja in zakasnitev vklopa, odpornost na temperaturo		
- Mraz (med delovanjem)	Opravljeno	5.9
- Suha vročina (preskus zdržljivosti)	NPD	5.10
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na nihanja		
- Sunek (med delovanjem)	Opravljeno	5.14
- Udarec (med delovanjem)	Opravljeno	5.15
- Nihanje, sinusno (med delovanjem)	Opravljeno	5.16
- Nihanje, sinusno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.17
Trajnost zanesljivosti delovanja; odpornost na vlago		
- Vlažna vročina, ciklično (med delovanjem)	Opravljeno	5.11
- Vlažna vročina, stalno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.12

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Glavne značilnosti</b>		
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na korozijo - Korozija zaradi žveplovega dioksida (SO <sub>2</sub> ) (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.13
Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost - Elektromagnetna združljivost (EMV), preskus odpornosti na motnje (med delovanjem)	Opravljeno	5.18

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Glavne značilnosti</b>		
Nazivni vklopni pogoji/občutljivost/zakasnitev vklopa (vklopni čas) in zmogljivost v primeru požara - Vklop pri požarih s počasnim razvojem - Ponovljivost - Anizotropija - Odstopanja pri proizvodnji - Tok zraka - Zaslepitev - Občutljivost na požar	Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Zanesljivost delovanja - Posamezni alarmni signal - Priklop dodatne opreme - Nadzor snemljivih javljalnikov - Izravnave proizvajalca - Nastavitev odzivnosti na kraju samem - Zaščita pred vdorom tujkov - Označevanje - Tehnična dokumentacija - Dodatne zahteve za javljalnike, krmiljene s programsko opremo	Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno NPD Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Toleranca za napajalno napetost - Nihanja napajalnih parametrov	Opravljeno	5.5
Trajnost zanesljivosti delovanja in zakasnitev vklopa, odpornost na temperaturo - Suha vročina (med delovanjem) - Mraz (med delovanjem)	Opravljeno Opravljeno	5.8 5.9

../ 3

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na nihanja - Sunek (med delovanjem) - Udarec (med delovanjem) - Nihanje, sinusno (med delovanjem) - Nihanje, sinusno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno Opravljeno Opravljeno Opravljeno	5.13 5.14 5.15 5.16
Trajnost zanesljivosti delovanja; odpornost na vlago - Vlažna vročina, stalno (med delovanjem) - Vlažna vročina, stalno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno Opravljeno	5.10 5.11
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na korozijo - Korozija zaradi žveplovega dioksida (SO <sub>2</sub> ) (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.12
Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost - Elektromagnetna združljivost (EMV), preskus odpornosti na motnje (med delovanjem)	Opravljeno	5.17

Zmogljivost izdelka, identificiranega zgoraj, je v skladu z navedenimi zmogljivostmi.  
Za pripravo izjave o zmogljivosti v skladu z uredbo (EU) št. 305/2011 je v celoti odgovoren zgoraj navedeni proizvajalec.

*Klaus Hirzel / Direktor*

Ime in položaj



Neuss 10.07.2015

Kraj in datum izdaje

Podpis

.. / 4

## Vyhlásenie o vlastnostiach

č. DoP-21300131101

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Typové číslo, číslo šarže alebo sériové číslo:                       | 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591<br>(O <sup>2</sup> T hlásič s viacerými snímačmi ES Detect) |
| 2. | Účel použitia:   | protipožiarna ochrana podľa EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006   |
| 3. | Adresa výrobcu:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemecko  |
| 4. | Systém alebo systémy na posudzovanie a kontrolu stálosti vlastností: | Systém 1   |
| 5. | Notifikovaná osoba:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikačné číslo:   | 0786   |
| 6. | Vlastnosť uvedená vo vyhlásení:                                      |  |

.. / 1

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-5:2000 + A1:2002
Hlavné znaky	Výsledok	Odstavec
Menovité podmienky odozvy / citlivosť / oneskorenie odozvy (doba odozvy) a účinnosť v prípade požiaru		
- Klasifikácia	Trieda B	4.2
- Poloha elementov citlivých na teplo	úspešný	4.3
- Závislosť od smeru	úspešný	5.2
- Statická teplota odozvy	Trieda B	5.3
- Časy odozvy pri bežnej teplote používania	Trieda B	5.4
- Časy odozvy pri teplote 25 °C	Trieda B	5.5
- Časy odozvy pri vyššej teplote okolia	Trieda B	5.6
- Príklad rozptylu	úspešný	5.8
- Doplnkový test hlásičov s indexom triedy S	NPD	6.1
- Doplnkový test hlásičov s indexom triedy R	NPD	6.2
Prevádzková spoľahlivosť		
- Samostatné hlásenie alarmu	úspešný	4.4
- Pripojenie pomocných zariadení	úspešný	4.5
- Kontrola odnímateľných hlásičov	úspešný	4.6
- Porovnanie výrobcov	úspešný	4.7
- Nastavenie odozvy priamo na mieste	NPD	4.8
- Označenie	úspešný	4.9
- Technická dokumentácia	úspešný	4.10
- Ďalšie požiadavky na hlásiče ovládané softvérom	úspešný	4.11
Tolerancia napájacieho napätia		
- Kolísanie napájacích parametrov	úspešný	5.7
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti a oneskorenie odozvy, tepelná odolnosť		
- Chlad (v prevádzke)	úspešný	5.9
- Suché teplo (vytrvalostná skúška)	NPD	5.10
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti otrasom		
- Náraz (v prevádzke)	úspešný	5.14
- Úder (v prevádzke)	úspešný	5.15
- Kolísanie, sínusovité (v prevádzke)	úspešný	5.16
- Kolísanie, sínusovité (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.17
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti vlhkosti		
- Mokrú teplo, cyklické (v prevádzke)	úspešný	5.11
- Mokrú teplo, konštantné (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.12

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Hlavné znaky</b>		
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti korózii - Korózia oxidom siričitým (SO <sub>2</sub> -) (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.13
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita - Elektromagnetická kompatibilita (EMK), skúška odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	úspešný	5.18

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Hlavné znaky</b>		
Menovité podmienky odozvy / citlivosť / oneskorenie odozvy (doba odozvy) a účinnosť v prípade požiaru - Odozva pri pomaly sa rozvíjajúcich požiaroch - Opakovateľnosť - Závislosť od smeru - Príklad rozptylu - Pohyb vzduchu - Clona - Citlivosť na požiar	úspešný úspešný úspešný úspešný úspešný úspešný úspešný	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Prevádzková spoľahlivosť - Samostatné hlásenie alarmu - Pripojenie pomocných zariadení - Kontrola odnímateľných hlásičov - Porovnanie výrobcov - Nastavenie odozvy na mieste - Ochrana pred vniknutím cudzích častíc - Označenie - Technická dokumentácia - Ďalšie požiadavky na hlásiče ovládané softvérom	úspešný úspešný úspešný úspešný NPD úspešný úspešný úspešný úspešný	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerancia napájacieho napätia - Kolísanie napájacích parametrov	úspešný	5.5
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti a oneskorenie odozvy, tepelná odolnosť - Suché teplo (v prevádzke) - Chlad (v prevádzke)	úspešný úspešný	5.8 5.9



Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
Hlavné znaky	Výsledok	Odstavec
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti otrasom		
- Náraz (v prevádzke)	úspešný	5.13
- Úder (v prevádzke)	úspešný	5.14
- Kolísanie, sínusovité (v prevádzke)	úspešný	5.15
- Kolísanie, sínusovité (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.16
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti vlhkosti		
- Mokré teplo, konštantné (v prevádzke)	úspešný	5.10
- Mokré teplo, konštantné (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.11
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti korózii		
- Korózia oxidom siričitým (SO <sub>2</sub> -) (vytrvalostná skúška)	úspešný	5.12
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMK), skúška odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	úspešný	5.17

Výkon vyššie uvedeného výrobku zodpovedá deklarovaným vlastnostiam uvedeným vo vyhlásení.  
Za zostavenie tohto vyhlásenia o vlastnostiach v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá výlučne vyššie uvedený výrobca.

*Klaus Hirzel / Jednatel' spoločnosti*

Meno a funkcia



Neuss 10.07.2015

Miesto a dátum vydania

Podpis

.. / 4

## Suoritusasoilmoitus

Nro DoP-21300131101

1. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero: 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(O<sup>2</sup>T-monianturi-ilmaisoin ES Detect)
2. Käyttötarkoitus: Palosuojaus, noudatettava standardi:  
EN 54-5:2000 + A1:2002,  
EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
3. Valmistajan yhteystiedot: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Saksa
4. Järjestelmä tai järjestelmät suoritusason pysyvyyden testaamiseen: Järjestelmä 1
5. Ilmoitettu paikka: VdS Schadenverhütung GmbH  
Tunnistenumero: 0786
6. Määritetty suoritusaso:

.. / 1

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>	<b>Teho</b>	<b>Kappale</b>
Nimelliset toimintaedellytykset / herkkyys, toimintaviive (vasteaika) ja suoritustaso tulipalon yhteydessä		
- Luokitus	Luokka B	4.2
- Lämpöherkkien elementtien sijainti	hyväksytty	4.3
- Suuntariippuvuus	hyväksytty	5.2
- Staattinen reagointilämpötila	Luokka B	5.3
- Reagointiajat tyyppillisessä käyttölämpötilassa	Luokka B	5.4
- Reagointiajan lämpötilassa 25 °C	Luokka B	5.5
- Reagointiajat korkeammassa ympäristön lämpötiloissa	Luokka B	5.6
- Mallijakauma	hyväksytty	5.8
- Lisätestit ilmaisimille, joiden luokkaindeksi S	NPD	6.1
- Lisätestit ilmaisimille, joiden luokkaindeksi S	NPD	6.2
<b>Käyttövarmuus</b>		
- Yksilöllinen hälytysnäyttö	hyväksytty	4.4
- Apulaitteiden liitäntä	hyväksytty	4.5
- Irrotettavien ilmaisinten valvonta	hyväksytty	4.6
- Valmistajan säädöt	hyväksytty	4.7
- Reagointikäyttötymisen säätö paikan päällä	NPD	4.8
- Tyyppimerkintä	hyväksytty	4.9
- Tekninen dokumentaatio	hyväksytty	4.10
- Lisävaatimukset ohjelmisto-ohjatuille ilmaisimille	hyväksytty	4.11
<b>Toleranssi syöttöjännitteelle</b>		
- Syöttöparametrien heilunta	hyväksytty	5.7
<b>Käyttöluotettavuuden ja reagointiviiveen kesto, lämpötilankesto</b>		
- Kylmyys (käytössä)	hyväksytty	5.9
- Kuiva lämpö (rasitustesti)	NPD	5.10
<b>Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys</b>		
- Törmäys (käytössä)	hyväksytty	5.14
- Isku (käytössä)	hyväksytty	5.15
- Heilunta, sinusmuotoinen (käytössä)	hyväksytty	5.16
- Heilunta, sinusmuotoinen (rasitustesti)	hyväksytty	5.17
<b>Käyttövarmuuden kesto, kosteudenkestävyys</b>		
- Kosteaa lämpö, syklinen (käytössä)	hyväksytty	5.11
- Kosteaa lämpö, jatkuva (rasitustesti)	hyväksytty	5.12

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>		
Käyttövarmuuden kesto; korroosionkestävyys - Rikkidioksidi (SO <sub>2</sub> ) -korroosio (rasitustesti)	hyväksytty	5.13
Käyttövarmuuden kesto, sähkön jatkuvuus - Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönsietotestit (käytössä)	hyväksytty	5.18

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Olennaiset ominaisuudet</b>		
Nimelliset toimintaedellytykset / herkkyys, toimintaviive (vasteaika) ja suoritustaso tulipalon yhteydessä - Reagointi hitaasti kehittyvissä tulipaloissa - Toistettavuus - Suuntariippuvuus - Mallijakauma - Ilman liike - Häikäisy - Tulipaloherkkyys	hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Käyttövarmuus - Yksilöllinen hälytysnäyttö - Apulaitteiden liitäntä - Irrotettavien ilmaisinten valvonta - Valmistajan säädöt - Reagoitikäyttäytymisen säätö paikan päällä - Suoja vierashiukkasten sisään tunkeutumista vastaan - Tyypimerkintä - Tekninen dokumentaatio - Lisävaatimukset ohjelmisto-ohjatuille ilmaisimille	hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty NPD hyväksytty hyväksytty hyväksytty hyväksytty	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Toleranssi syöttöjännitteelle - Syöttöparametrien heilunta	hyväksytty	5.5
Käyttöluotettavuuden ja reagointiviiveen kesto, lämpötilankesto - Kuiva lämpö (käytössä) - Kylmyys (käytössä)	hyväksytty hyväksytty	5.8 5.9

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Olellaiset ominaisuudet</b>		
	<b>Teho</b>	<b>Kappale</b>
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys		
- Törmäys (käytössä)	hyväksytty	5.13
- Isku (käytössä)	hyväksytty	5.14
- Heilunta, sinusmuotoinen (käytössä)	hyväksytty	5.15
- Heilunta, sinusmuotoinen (rasitustesti)	hyväksytty	5.16
Käyttövarmuuden kesto, kosteudenkestävyys		
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (käytössä)	hyväksytty	5.10
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (rasitustesti)	hyväksytty	5.11
Käyttövarmuuden kesto; korroosionkestävyys		
- Rikkidioksidi (SO <sub>2</sub> ) -korroosio (rasitustesti)	hyväksytty	5.12
Käyttövarmuuden kesto, sähkön jatkuvuus		
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönsietotestit (käytössä)	hyväksytty	5.17

Yllä mainitun tuotteen teho vastaa ilmoitettua tehoa / ilmoitettuja tehoja.

Tehoilmoituksen laatimisesta säännöksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti vastaa yksinomaan yllä mainittu valmistaja.

*Klaus Hirzel / Toimitusjohtaja*

Nimi ja tehtävä



Neuss 10.07.2015

Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

## Prestandadeklaration

Nr DoP-21300131101

1. Typ-, parti- eller serienummer: 800374, 800374.F, SD-M 374 (70.300.30), 805590, 805590-D, 805591  
(O<sup>2</sup>T multisensordetektor ES Detect)
2. Avsedd användning: Brandskydd enligt EN 54-5:2000 + A1:2002,  
EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
3. Tillverkarens kontaktadress: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Tyskland
4. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda: System 1
5. Anmält organ: VdS Schadenverhütung GmbH  
Identifikationsnummer: 0786
6. Angiven prestanda

.. / 1

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
Väsentliga kännetecken	Prestanda	Avsnitt
Nominella reaktionsvillkor/känslighet/reaktionsfördröjning (reaktionstid) och prestationsförmåga i händelse av eldsvåda		
- Klassificering	Klass B	4.2
- Läge för värmekänsliga element	godkänd	4.3
- Riktningberoende	godkänd	5.2
- Statisk reaktionstemperatur	Klass B	5.3
- Reaktionstider vid typisk användningstemperatur	Klass B	5.4
- Reaktionstider vid 25 °C	Klass B	5.5
- Reaktionstider vid hög omgivningstemperatur	Klass B	5.6
- Exemplarspridning	godkänd	5.8
- Ytterligare provning för detektor med klassindex S	NPD	6.1
- Ytterligare provning för detektor med klassindex R	NPD	6.2
Drifttillförlitlighet		
- Individuell larmsignal	godkänd	4.4
- Anslutning av hjälpanordningar	godkänd	4.5
- Övervakning avtagbar detektor	godkänd	4.6
- Tillverkaranpassning	godkänd	4.7
- Inställning av reaktionskänslighet på plats	NPD	4.8
- Märkning	godkänd	4.9
- Teknisk dokumentation	godkänd	4.10
- Ytterligare krav för mjukvarustyrda detektorer	godkänd	4.11
Tolerans gentemot matarspänning		
- Vibrationer i matarparametrarna	godkänd	5.7
Stabilitet hos drifttillförlitlighet och reaktionsfördröjning, temperaturbeständighet		
- Kyla (i drift)	godkänd	5.9
- Torr värme (uthållighetsprovning)	NPD	5.10
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet		
- Stöt (i drift)	godkänd	5.14
- Slag (i drift)	godkänd	5.15
- Vibrationer, sinusformade (i drift)	godkänd	5.16
- Vibrationer, sinusformade (uthållighetsprovning)	godkänd	5.17
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet		
- Fuktig värme, cyklisk (i drift)	godkänd	5.11
- Fuktig värme, konstant (uthållighetsprovning)	godkänd	5.12

.. / 2

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-5:2000 + A1:2002
<b>Väsentliga kännetecken</b>		
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, korrosionsbeständighet - Svaveldioxid-(SO <sub>2</sub> -) korrosion (uthållighetsprovning)	godkänd	5.13
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetsmätningar (i drift)	godkänd	5.18

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Väsentliga kännetecken</b>		
Nominella reaktionsvillkor/känslighet/reaktionsfördröjning (reaktionstid) och prestationsförmåga i händelse av eldsvåda - Reaktion vid långsamt utvecklande bränder - Upprepningsbarhet - Riktningberoende - Exemplarspridning - Luftrörelse - Bländning - Brandkänslighet	godkänd godkänd godkänd godkänd godkänd godkänd godkänd	4.8 5.2 5.3 5.4 5.6 5.7 5.18
Drifttillförlitlighet - Individuell larmsignal - Anslutning av hjälpanordningar - Övervakning avtagbar detektor - Tillverkar Anpassning - Inställning av reaktionskänslighet på plats - Skydd mot inträngning av främmande partiklar - Märkning - Teknisk dokumentation - Ytterligare krav för mjukvarustyrda detektorer	godkänd godkänd godkänd godkänd NPD godkänd godkänd godkänd godkänd	4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7 4.9 4.10 4.11
Tolerans gentemot matarspänning - Vibrationer i matarparametrarna	godkänd	5.5
Stabilitet hos drifttillförlitlighet och reaktionsfördröjning, temperaturbeständighet - Torr värme (i drift) - Kyla (i drift)	godkänd godkänd	5.8 5.9

../ 3



Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
<b>Väsentliga kännetecken</b>		
	<b>Prestanda</b>	<b>Avsnitt</b>
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet		
- Stöt (i drift)	godkänd	5.13
- Slag (i drift)	godkänd	5.14
- Vibrationer, sinusformade (i drift)	godkänd	5.15
- Vibrationer, sinusformade (uthållighetsprovning)	godkänd	5.16
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet		
- Fuktig värme, konstant (i drift)	godkänd	5.10
- Fuktig värme, konstant (uthållighetsprovning)	godkänd	5.11
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, korrosionsbeständighet		
- Svaveldioxid-(SO <sub>2</sub> -) korrosion (uthållighetsprovning)	godkänd	5.12
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetsmätningar (i drift)	godkänd	5.17

Prestandan hos ovanstående produkt motsvarar angiven/angivna prestanda.  
För framställningen av prestandadeklarationen i enlighet med förordning (EU) nr. 305/2011 bär ovan nämnda tillverkare hela ansvaret.

*Klaus Hirzel / VD*

Namn och befattning



Neuss 10.07.2015

Plats och dag för utfärdande

Namnteckning